

**Az ókori görög és latin irodalom
Magyarországon**

**Az 1536 és 1984 között magyarra lefordított
önálló művek bibliográfiája**

Összeállította: HORVÁTH J. JÓZSEF

Sajtó alá rendezte: Gazda István

**A Pecz Vilmos által 1902–1904-ben összeállított,
s 1985-ben a „Tudománytár” sorozat részeként bővített változatban kiadott
négykötetes „Ókori lexikon” 4. kötetében megjelent bibliográfia szerkesztett változata.
Az új kiadás CD-ROM formájában is megjelent az Arcanum gondozásában.**

TARTALMA

BEVEZETŐ

A FONTOSABB SOROZATOK RÖVIDÍTÉSEI

ANTOLÓGIÁK, SZÖVEGGYŰJTEMÉNYEK. GÖRÖG–LATIN

ANTOLÓGIÁK, SZÖVEGGYŰJTEMÉNYEK. GÖRÖG

ANTOLÓGIÁK, SZÖVEGGYŰJTEMÉNYEK. LATIN

EGYES SZERZŐK (Betűrendben)

BEVEZETŐ

Összeállításunk az ókori görög és latin szerzőknek a kezdeti kísérletektől az 1984-es év végéig magyar nyelven megjelent műveiről kíván tájékoztatást nyújtani. Történelmi okokból csupán az önálló kiadványként megjelent fordításokat tudjuk figyelembe venni, hangsúlyozva, hogy gyűjteményes kötetekben, egyes antológiákban, szerzői műfordítás-kötetben, évkönyvekben, folyóiratokban, heti- és napilapokban ezek többszöröse látott napvilágot, köztük nem egy, filológiailag és irodalmilag értékes fordítás is.

Az eddig megjelent bibliográfiákról

Ezekről – a lexikoncikknek bibliográfiai részei mellett – hiányosságaik ellenére jó eligazítást nyújtanak a már megjelent alábbi bibliográfiák:

Bartal Antal: A classica philológiának és az összehasonlító árja nyelvtudománynak művelése hazánkban. Bp., 1874.

Ennek kiegészítései:

Bartal Antal: A classica philológiának művelése hazánkban. = Egyetemes Philologiai Közlöny, 1879. p. 343–368.

Hellebrant Árpád: A classica philologia művelése hazánkban 1878–1893. = Egyetemes Philologiai Közlöny, 1886. p. 413–445. Pótlék: p. 647–650.

Az 1884–1900 közti időszak terméséről az EPhK éves bibliográfiai összefoglalóiból tájékozódhatunk.

Moravék Endre: A magyar klasszika-filológiai irodalom bibliográfiája 1901–1925. Bp., 1930.

Borzsák István: A magyar klasszika-filológiai irodalom bibliográfiája 1926–1950. Bp., 1952.¹

Az általunk összeállított bibliográfiáról

Az auktorok nevét a visszakeresés megkönnyítése céljából abban a formában közöljük, amelyben a lexikonban szerepelnek, zárójelben téve a jelenleg használatos névalakot. Az egyes műveket az első megjelenés időrendjében adjuk. A címleírást, ahol lehetett, lerövidítettük.

Gömbölyű zárójellel választottuk el a mű fordítójára vonatkozó névmegjelölést, szögletes zárójelbe pedig azokat az adatokat tettük, amelyek az eredeti mű címlapján nem olvashatók.

¹ Jelen kézirat lezárása után jelentek meg: A magyar ókortudomány bibliográfiája, 1951–1975. Bibliographia studiorum antiquorum in Hungaria, MCMLI-MCMLXXV. Főszerk.: Ritoók Zsigmond, szerk.: Bellus Ibolya [et al.] Bp., 1986. Akadémiai Kiadó.; A magyar ókortudomány bibliográfiája, 1976–1990. Szerk.: Bellus Ibolya. Bp., 1996. Balassi. (– a szerk. megj.)

A FONTOSABB SOROZATOK RÖVIDÍTÉSEI

BC – Bibliotheca classica

(Bp., Európa). 1970-től 33 számozatlan kötet

GLI – Görög és latin írók

(Bp., Akad.). 1954-től 1–17. kötet. A 8. kötet nem jelent meg. Kétnyelvű kiadás.

GLR – Görög és latin remekírók.

(1929 után: Görög és római remekírók.) (Bp., Akad.–Franklin). 1885–1942.

Kétnyelvű sorozat: 34 számozatlan kötet

Egynyelvű sorozat: 43 számozatlan kötet

HC – Hellen classicusok magyar fordításban

(Buda, Magyar Tudós Társaság.) 1840–1857. 1–3. kötet.

HR – Hellen remekírók magyar fordításban (Bp., Lampel). 1862-től: 1–24. füzet. (Az egyes füzetek többször újranyomva.)

JI – Jeles írók iskolai tára

(Bp., Franklin), 1877-től ókori szerző: 38 kötet.

MK – Magyar Könyvtár

(Bp., Lampel). 1897-től ókori szerző. 27. kötet.

OfK – Officina-könyvtár

(Bp., Officina). 1941–1949. Ókori szerző: 10 kötet.

OIK – Az ókori irodalom kiskönyvtára

(Bp., Európa) 1974-től: 12 számozatlan kötet.

OKK – Officina Kétnyelvű Klasszikusok

(Bp., Officina). 1935–1944. 1–10. kötet.

OTK – Az Ókortudományi Társaság kiadványai

(Bp., Akad.) 1960–72. 1–8. kötet.

OK – Olcsó Könyvtár

(Bp., Franklin).

Régi sorozat: 1875-től ókori szerző 11 kötet

Új sorozat: 1894-től ókori szerző 21 kötet.

(Az „Új sorozat” részben a „Régi sorozat” új kiadásait tartalmazza.)

OK – Olcsó könyvtár

(Bp., Szépirodalmi). 1954-től ókori szerző: 12 kötet.

PKK – A Parthenon kétnyelvű klasszikusai

(Bp., Franklin). 1942–1943. 1–10. kötet.

RC – római classicusok magyar fordításban

(Buda, Magyar Tudós Társaság). 1836–1845. 1–5. kötet.

RR – Római remekírók magyar fordításban.

(Bp., Lampel). 1856-tól: 1–41. füzet. (Az egyes füzetek többször újranyomva.)

TK – Tanulók könyvtára

(Pozsony, Stampfel). 1881-től: 1–103. füzet. (Az egyes füzetek többször újranyomva).

ANTOLÓGIÁK, SZÖVEGGYŰJTEMÉNYEK

GÖRÖG–LATIN

Megjelenésük időrendjében

- Hunyady Ferenc: Keresztyén archivarius I–II. Vác, 1794. [Szemelvények ókori szerzők műveiből latinul és magyarul.]
- Bálint Gyula: Vers-szemelvény a régiek elmésen mulattató bölcs mondataiból. Gyulafehérvár, 1871.
- Mika Sándor: Az ókor történelme. Bp., 1908. (Történelmi olvasókönyvek, 3.)
ua. 2. kiad. (Sajtó alá rend. Szabó Dezső.) Bp., 1916.
- Világirodalmi antológia. I. köt. Ókor. (Szerk.: Szilágyi János György és Trencsényi-Waldapfel Imre). Bp., 1952.
ua. 2. kiad. Bp., 1953.
ua. 3. bőv. kiad. Bp., 1962.
- Erosz és Ámor. Görög és római költők a szerelemről. (Szerk.: Falus Róbert.) Bp., 1957.
- Homér és Osszián. Versfordítások Faluditól Arany utánig. I. köt. (Ókor). (Szerk.: Vargha Balázs). Bp., 1957.
- Görög és római irodalom. (Szerk.: Gábor Emil, Kerényi Károlyné, Megyer Szabolcs). Bp., 1958. (Világirodalmi antológia középiskolák számára 1.)
- Történelmi olvasókönyv. I. Forrásszemelvények az ókori történelem tanításához. (Szerk. Hahn István. Bp., 1961.
ua. 6. kiad. Bp., 1980.
- A szerelmes delfin. Ókori dekameron. (Válog. és ford.: Révay József.) Bp., 1962.
- A hadművészet ókori klasszikusai. (Szerk.: Hahn István.) Bp., 1963.
- A lakoma. A görög-latin próza mesterei. (Szerk.: Simon Róbert.) Bp., 1964. (A világirodalom remekei)
ua. 2. (átdolg.) kiad. Bp., 1974.
- A nősténykentaúr. Antik prózaírók. (Szerk.: Zsolt Angéla). Bp., 1977.
- Devecseri Gábor: Aranylant. I. rész: Ókor. Bp., 1978. (D. G. művei)
- Trencsényi-Waldapfel Imre: Ember vagy. Műfordítások. Bp., 1979.
- Antik portrék. (Válog.: Szabó György.) Bukarest, 1979. (Téka)
- Apollón lantja. A görög-római irodalom kistükre. (Szerk.: Falus Róbert.) Bp., 1982.
- Sztoikus etikai antológia. (Válog.: Steiger Kornél.) Bp., 1983. (Etikai gondolkodók)

ANTOLÓGIÁK, SZÖVEGGYŰJTEMÉNYEK

GÖRÖG

Megjelenésük időrendjében

- Fábchich József: Magyarra fordított Pindarus, Alceus, Záfó, Stezikorus, Ibikus, Anakreon, Bakkilides, Simonides, Alkmán, Arkilokus. Győr, 1804.
- Szabó József: Görög virágok az antológiából. Kassa, 1834.
- Radó Antal: Görög költők. Bp., 1886. (Irodalomtörténeti anthologia 2.)
- Reményi Ede: A görög epigramma s a görög anthologia eredete. Bp., 1887.
- Ponori Thewrewk Emil: Görög anthologiabeli epigrammák. (Görögül és magyarul.) Bp., 1891. (GLR)
ua. csak magyarul. Bp., 1891. (GLR)
- Sebestyén Károly: A görög gondolkodás kezdetei Thalestól Sokratesig. Az összes töredék fordításával. Bp., 1898. (Filozófiai írók tára 14.)
- Kincs Gyula: Szemelvények a görög lyra és a vele kapcsolatos magyar classikus költészet termékeiből. Zilah, 1901.
- Sebestyén Károly: A cinikusok. Bp., 1902. (Filozófiai írók tára 16.)
- Sarudy György: Görög lyrai anthologia. Bp., 1902.
- Csengeri János: A görög líra gyöngyei. Szeged, 1933.
- Földy József: Hermes-himnusz és egyéb műfordítások. Pápa, 1935.
- A görög bukolikusok. I–II. köt. (Ford.: Vértesy Dezső.) Bp., 1939–1940. (GLR).
- Trencsényi-Waldapfel Imre: Görög költők. Bp., 1942. (OfK 13.)
- Trencsényi-Waldapfel Imre – DEVECSERI Gábor: Görög versek. Bp., 1947. (Új könyvtár 6.)
- Korai görög materialisták. Bp., 1952.
- A boldog vadászok. Görög novellák. (Ford.: Révay József.) Bp., 1959.
- Görög költők antológiája. (Szerk.: Falus Róbert). Bp., 1959. (A világirodalom klasszikusai)
- Széphajú khariszok tánca. (Ford.: Jánosy István és Kálnoki László.) Bp., 1960.
- Görög történeti chrestomathia. (Szerk.: Borzsák István.) Bp., 1960.
ua. 2. kiad. Bp., 1967.
ua. 3. kiad. Bp., 1976.
ua. 4. kiad. Bp., 1977.
ua. 5. kiad. Bp., 1983.
- Pásztori múzsa. (Ford: Kerényi Grácia.) Bp., 1961.
- Görög drámák. (Válog.: Komjáthy László.) Bp., 1963. (Diákkönyvtár)
ua. (2. kiad.) Bp., 1965.
ua. (3. kiad.) Bp., 1966.

ua. 4. kiad. Bp., 1968.

ua. 5. kiad. Bp., 1969.

ua. 6. kiad. Bp., 1971.

ua. 7. kiad. Bp., 1975.

ua. 8. kiad. Bp., 1978.

ua. 9. kiad. Bp., 1982.

Görög költők antológiája. (Szerk.: Szepessy Tibor.) Bp., 1964. (A világirodalom gyöngyszemei.)

A leány meg az isten. Görög szerelmes novellák. (Szerk.: Révay József.) Bp., 1968.

ua. 2. kiad. Bp., 1982.

Míg élők közt leszel élő. Epigrammák a görög Antológiából. (Ford.: Somlyó György.) Bp., 1980.

Görög költők antológiája. (Szerk.: Szepessy Tibor.) Bp., 1982. (A világirodalom klasszikusai)

Devecseri Gábor: Görög komédiák. Bp., 1982. (D. G. művei)

Források az ókori görög zeneesztétikai történetéhez. (Válog. és ford.: Ritoók Zsigmond.) Görögül és magyarul. Bp., 1982. (GLI 17.)

Európai antológia. Görögország.

A demokrácia bölcsője. Bp., 1960.

A görög hétköznapiak. Bp., 1960.

A görög művészet világa I–II. köt. Bp., 1962.

A görög irodalom világa. Bp., 1966.

Színház és stadion. Bp., 1968.

Gazdasági élet az ókori Görögországban. Bp., 1970.

Görög vallás, görög istenek. Bp., 1974.

ANTOLÓGIÁK, SZÖVEGGYŰJTEMÉNYEK

LATIN

Megjelenésük időrendjében

Liptay Sámuel: Parnasszusi időtöltések. (Latinul és magyarul.) Pest, 1822.

Kovács József: Latin költők s írók jeles mondataik, Pécs, 1840.

Radó Antal: Latin költők. Szemelvények magyar fordításban. Bp., 1885. (Irodalomtörténeti anthologia 1.)

Rónai Pál: Latin költők. Bp., 1941. (Officina. Kétnyelvű Klasszikusok)

A császári Róma. (Szerk.: Révay József.) Bp., 1957. (Auróra 6.)

ua. 2. kiad. Bp., 1981. (OK)

Latin költők antológiája. (Szerk.: Szepessy Tibor.) Bp., 1958. (A világirodalom gyöngyszemei)

ua. 2. kiad. Bp., 1964.

Római vígjátékok. (Ford.: Devecseri Gábor és Kárpáthy Csilla). Bp., 1961. (A világirodalom klasszikusai)

Római költők antológiája. (Szerk.: Szepessy Tibor.) Bp., 1963. (A világirodalom klasszikusai)

ua. 2. kiad. Bp., 1964. [Sorozaton kívül]

Európai antológia. Róma.

Miről vallanak a papiruszok? Bp., 1961.

Irodalmi élet a régi Rómában. Bp., 1962.

A régi Róma napjai. Bp., 1968.

Rabszolgák az ókori Rómában. Bp., 1969.

A római jog világa. Bp., 1973.

A római művészet világa. Bp., 1974.

Róma istenei. Bp., 1975.

EGYES SZERZŐK

Betűrendben

AESCHYLUS (Aiszkhülosz)

1. A le-bilintsezett Prometheus. [Ford.: Verseghy Ferenc]. Buda, 1792.
ua. (2. kiad.) Bp., 1875.
2. A lelánczolt Prometheus. (Ford.: Zilahy Károly.) Pest, 1861.
ua. Bp., [1898]. (MK 27.)
3. A lebilincselt Prometheus. Antigone és Ismene párdala. (Ford.: Pecz Vilmos.) Bp., 1886.
4. A perzsák. [Ford.: Rákosi Jenő.] Bp., 1889.
5. Prometheus. (Ford.: Dezső Gyula.) Nagykőrös, 1890.
6. Agamemnon. (Ford.: Csengeri János.) Bp., 1893.
ua. 2. jav. kiad. Bp., 1909.
7. Oresteia. (Ford.: Csengeri János.) Bp., 1893.
ua. Bp., 1901.
ua. 2. kiad. Bp., 1911.
ua. új leny. Bp., 1918.
8. Oresztéja. (Ford.: Kollmann Gyula.) Arad, 1900.
9. Agamemnon. (Ford.: Váradi Antal.) Bp., 1900. (MK 162.)
10. A. tragédiái. (Ford.: Csengeri János.) Bp., 1903.
ua. átdolg. új kiad. Bp., 1940.
11. Heten Théba ellen. – A perzsák. (Ford.: Rákosi Jenő.) Bp., 1903.
ua. Bp., 1903. (Rákosi Jenő színművei 20.)
12. Három dráma (Oltalomkeresők. Ford.: Kerényi Grácia.; Perzsák + Heten Théba ellen. Ford.: Jánosy István.) Bp., 1959. (Világirodalmi kiskönyvtár)
13. A. drámái. [Ford. többen]. Bp., 1962. (A világirodalom klasszikusai)
ua. Bp., 1971. (BC)
14. Perzsák + Heten Théba ellen. (Ford.: Jánosy István.) Bukarest, 1972.

AESOPUS (Aiszóposz)

1. Esopus fabulái, melyeket mostan újonnan magyar nyelvre fordított Pesti Gábor. Bécs, 1536.
ua. [Válog.: Ács Pál.] Bp., 1980.[1981]. (Magyar Hírmondó)
2. Száz fabula, melyeket Esopusból és egyebünnen egybegyűjtött és öszveszerzett és fabuláknak értelmével egyetemben Heltai Gáspár. Kolozsvár, 1566.
ua. Németújvár, 1566.

- ua. Heltai Gáspár ezopusi meséi. (Kiad.: Imre Lajos.) Bp., 1897. (Régi magyar könyvtár 4.)
- ua. Bp., 1984. [minikönyv.]
- ua. ... újból kibocsátja Lengyel Dénes. Bp., 1943. (Szent Hilárius könyvek)
- ua. ... most pedig a mi kegyes olvasónak átírta és átnyújtja Keleti Artúr. Békéscsaba, 1943.
- ua. 2. kiad. Békéscsaba, 1948.
- ua. (3. kiad.) Bp., 1958.
- ua. (4. kiad.) Bp., 1978.
3. Magyar Aesopus, az az A. egész élete és fabulái. Melyet görög nyelvből deákra, deákból németre és németből magyar nyelvre fordítottak és ... figurákkal megékesítettek. Lócse, 1673.
- ua. Lócse, 1687.
4. Ezopusnak száz ötven meséi ... melyek most újra magyar nyelvre fordítatván ... képekkel megékesítvén, kiadattak. H. n. [? Kolozsvár], 1767.
- u. a. Kolozsvár, 1774.
5. Külömb külömb féle autoroknak görög nyelvre fordítatott meséi. Melyek rövid szóval Esopus meséinek... mondattnak... képekkel megékesítve... H. n. [? Kolosvár], 1776.
- ua. Kolozsvár, 1777.
6. Ezopus élete és fabulái... újonnan magyarra fordítottak és ... feljegyeztettek Németh Antal által. Bécs, év. n.
- ua. Pozsony–Pest, év n. [1777.]
7. Haszonnal mulattató mesék. Melyeket részszerént Ésoyusból vett, rész-szerént maga csinált... Péczeli József, Győr, 1788.
8. Aesop. meséi. [Közread.: Hatvani István.] Debrecen, 1799.
- ua. újra közre bocsátotta és ... bővítette P. J. [= Pechata János], Nagyvárad, 1819.
9. Válogatott darabok Aesopus elmés meséiből... Magyarázta B** J** Domonyban. Pest, 1835.
10. A. meséi. Hellenül és magyarul. (Ford.: Szabó István.) Pest, 1846.
- ua. (2. címlap) kiad. Pest, 1864.
- ua. csak magyarul. Pest, 1846. (Hellen könyvtár 1.)
- ua. sorozatjelzés nélkül.
11. Aesop meséi az ifjúság számára. Zágráb, év n.
- ua. Zágráb, 1867.
12. 300 Aesopus-mese. (Az ifjúság számára átdolg.: Ludvigh János és Boros Gábor.) Bp., év n.
- ua. 2. jav. kiad. Bp., év n.
- ua. (3. kiad.) Bp., 1902.
- ua. 4. kiad. Bp., (1926).

13. Aesopus. Tanulságos mesék. Bp., 1891. (Forgó bácsi könyvtára 5.)
14. Ezopus száz meséje az ifjúság számára. Bp., 1895.
15. Markó László: Ezópusi mesék. Bp., 1898.
16. Válogatott aesopusi mesék – Prebráne Ezopusove fabule. (Magyarul és vendül írta: Mikola Sándor.) Bp., 1942.
17. Aisopos meséi. (Ford.: Czimer József.) Bp., 1943.
18. Aiszóposz meséi. (Ford.: Sarkady János.) Bp., 1969.
ua. Gyoma, 1975. [Minikönyv]
19. A. meséi. (Ford.: Bodor András.) Bukarest, 1970. (Téka).

AMMIANUS MARCELLINUS

- A. M. ránk maradt történeti könyvei. (Ford.: Pirchala Imre.) I–II. köt. Bp., 1917. (GLR)

ANACREON (Anakreón)

1. A magyar Anakreon. (Ford.: Zechenter Antal.) Prága, 1785.
2. A. Teosi A. kétféle fordításban. (Ford. Édes Gergely.) Vác. 1803.
3. A. dalai. (Ford.: Taubner Károly; kiad.: Vajda Péter.) Pest, 1883.
4. A. dalai. (Ford.: Péchy István.) Bp., 1874.
5. Anakreon. Görögül és magyarul. (Ford.: Pónori Thewrewk Emil.) Bp., 1885. (GLR).
ua. csak magyarul. (GLR).
6. Anakreoni dalok. (Ford.: Bedőházi János.) Marosvásárhely, 1886.
7. A. versei. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1962.

ANAXAGORAS Clazomenaeus

- Megtört hangok. Görögül és magyarul. (Kiad. és ford.: Schwarz Gyula.) Pest, 1861.

APOLLODORUS (Apollodórosz)

- Mitológia. (Ford.: Horváth Judit.) Bp., 1977. (OIK).

„APOLLONIUS-REGÉNY”

- Apollonius királyfi. Elveszett görög mű V. sz.-i latin feldolgozásban. (Ford.: Révay József.) Bp., 1973. [Minikönyv.]

APOLLONIUS (Apollóniosz Rhodiosz)

- Arany-gyapjas vitézek, vagy Argonautikon. (Ford.: Szabó István.) Bp., 1877.

APPIANUS (Appianosz)

A római polgárháború. Görögül és magyarul. (Ford.: Hahn István.) I–II. köt. Bp., 1967. (GLI 12–13).

APULEIUS

1. Ámor és Psyche. (Ford.: Csengeri János.) Bp., 1901. (OK 1593–1594.)
ua. 2. kiad. Bp., 1928. (OK Új F. 2118.)
2. Amor és Psyche. (Ford.: Révay József.) Bp., 1911.
ua. Gyoma, 1921. (Monumenta Litterarum 1. sor. 2.)
ua. Bp., 1982. [Reprint]
3. Az aranyzamár. (Ford.: Braun Soma.) Bp., 1919.
4. Az aranyzamár. (Ford.: Révay József.) Bp., 1924. (Nagy írók, nagy írások).
ua. 2. kiad. Bp., 1942. (A regényírás mesterei)
ua. 3. kiad. Bp., 1949.
ua. 4. átdolg. kiad. Bp., 1957.
ua. 5. kiad. Bp., 1995.
ua. 6. kiad. Bp., 1963.
ua. Bp., 1964. (OK)
ua. Bp., 1971. (BC)
5. A mágiáról. + Virágoskert. (Ford.: Détszy Mihály). Bp., 1974. (OIK)

ARCHIMEDES (Arkhimédesz)

1. A körmérése. Eutorpius magyarázásával. (Ford.: Taubner Károly.) Pest, 1840.
2. A. Arenarius. Görögül és magyarul. (Ford.: Grosschmid Lajos.) Bp., 1931. (A Szt. István Akadémia... felolvasásai 3/1.)

ARISTOPHANES (Arisztophanész)

1. A békák. (Ford.: Veress Ignác.) Bp., 1875. (Magyar könyvesház 6.)
2. A. vígjátékai. (Ford.: Arany János.) I–III. köt. Bp., 1881.
ua. 1–II. köt. Bp., 1885. (A. J. Összes Munkái 7–8.)
ua. I–II. köt. Bp., 1900. [Sorozatjelzés nélkül]
ua. I–II. köt. Bp., 1902. (A. J. Összes Munkái 7–8.)
ua. Bp., (1924). (A. J. Összes Munkái 4.)
ua. Bp., 1943. (Az európai dráma)
ua. 2. kiad. Bp., 1946. (Az európai dráma)
ua. I–II. köt. Bp., 1961. (A. J. Összes Művei 8–9. krit. kiad.)

- ua. I–II. köt. Bp., 1961. (A. J. drámafordításai 1–2.)
- ua. Bp., 1968. (Helikon klasszikusok)
3. Lysistrate. (Ford.: Emőd Tamás.) Bp., 1933. (A Színházi Élet mell.)
 4. Madarak. (Ford.: Révay József.) Bp., 1939. (A Színházi Élet mell.)
 5. Lysistrate. (Ford.: Arany János.) Bp., 1943. (OfK 51–52.)
 6. Három komédia. Az acharnabeliek + A béke + Lysistrate. (Ford.: Arany János.) Bp., 1954.
 7. Nőuralom. Lysistrate + A nők ünnepe + A nőuralom. (Ford.: Arany János.) Bp., 1957.
 8. Lysistrate. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1959. (Világirodalmi kiskönyvtár)
 9. A béke. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1963. (OTK 3.)
 10. Két komédia. A béke + Lysistrate. (Ford.: Arany János.) Bp., 1975.
 11. Görög komédiák. Az akharnabeliek + Béke + Lüsizisztraté + A nők ünnepe + A nőuralom. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1982. (D. G. Művei)

ARISTOTELES (Arisztotelész)

1. Rhetorika. (Ford.: Kis János.) Buda, 1846. (Széptani remekírók 2.)
 - ua. Pest, 1868.
 - ua. Bp., 1875.
2. A költészetről. (Ford.: Hunfalvi János.) Buda, 1846.
3. A stagirai A. három könyve a lélekről. (Ford.: Haberern Jonathán.) Pest, 1865.
4. Politika. (Ford.: Haberen Jonathán.) Pest, 1869.
5. A. Nikomachoszhoz címzett etikája. (Ford.: Haberern Jonathán.) Pest, 1873.
6. A. poétikája. (Ford.: Geréb József.) Bp., 1891. (OK. 287)
 - ua. Bp., 1898. (OK 757–758.)
 - ua. Bp., 1916. (OK 1821–1824).
7. A költészetről. (Ford.: Silberstein Ötvös Adolf. Bp., 1895.
8. A lélekről. (Ford.: Förster Aurél.) Bp., 1915. (Filozófiai írók tára 28.)
9. Politika. (Ford.: Szabó Miklós.) Bp., 1923. (Magyar Filozófiai Társaság könyvtára 4.)
 - ua. Bp., 1969.
 - ua. Bp., 1984. (Politikai gondolkodók)
10. Metafizika. (Ford.: Halasy-Nagy József.) Bp., 1936. (MTA filozófiai könyvtára 9.)
 - ua. Bp., 1957. [Reprint.]
 - ua. Bp., 1959. [Reprint.]
11. Nikomachosi etika. Görögül és magyarul. (Ford.: Szabó Miklós.) I–II. köt. Bp., 1942. (PKK 3–4.)
 - ua. Bp., 1971. [Csak magyarul.]

12. Az aristotelesi logika alapvonalai. Részletek A. műveiből. (Ford.: Marticskó József.) Bp., 1950. [Soksz. jegyzet].
13. Az athéni állam. (Ford.: Ritoók Zsigmond.) Görögül és magyarul. Bp., 1954. (GLI 2.)
14. Organon. Görögül és magyarul. (Ford.: Rónafalvi Ödön és Szabó Miklós.) I. köt. Bp., 1961. (GLI 7.) [Több nem jelent meg]
ua. Bp., 1979. (Filozófiai írók tára. Új F. 35.) [Csak magyarul]
15. Poétika. (Ford.: Sarkady János.) Bp., 1963.
ua. Bukarest, 1969. (Téka).
ua. Bp., 1974.
16. Eudemoszi etika. + Nagy etika. (Ford.: Steiger Kornél.) Bp., 1975. (Etikai gondolkodók)
17. Rétorika. (Ford.: Adamik Tamás.) Bp., 1982.

BACCHYLIDES (Bakkhülidész)

- B. költeményei. Görögül és magyarul. (Ford.: Hegedűs István.) Bp., 1903. (GLR)
ua. Bp., 1903. (GLR) [Csak magyarul].

BION

1. Bion és Moschus idylliumai. (Ford.: Vályi Nagy Ferenc.) Sárospatak, 1811.
2. B. bukolikus költeményei. (Ford.: Módi Mihály.) Győr, 1930. (Az alexandrinus kor görög költői 4.)

BOETHUS

1. Boetzius Anitzius Manlius Torquatus Severinus öt könyvei a philosophiának vagy is a bölcsességnek vizsgálatáról. (Ford.: Illei János.) Kassa, 1766.
ua. (2. kiad.) Kassa, 1773.
2. A bölcsesség vizsgálatásai. (Ford.: Horváth Dániel.) Székesfehérvár, 1838.
3. A filozófia vizsgálatása. (Ford.: Hegyi György.) Bp., 1971.
ua. Bp., 1979. (OIK)

CAESAR, Caius Julius

1. C. minden munkái és háborúi. (Ford.: Szép János.) I–II. köt. Buda, 1834.
2. C. munkái. (Ford.: Szenczy Imre.) I–II. köt. Buda, 1839–1841. (RC 3–4.)
3. Emlékiratok a galliai hadjáratról. (Ford.: Sárváry Béla.) 1–3. füz. Pest, 1856. (RR 1, 3, 4. füz.)
ua. új leny. Pest, 1873.
ua. 3. leny. Bp., 1879.
ua. 3. kiad. (Átdolg.: Mikes Lajos.) Bp., 1902.

4. Emlékiratok a polgári háborúról. (Ford.: Sárváry Béla.) 1–3. füz. Pest, 1856. (RR 8, 9, 10. füz.)
5. De bello gallico. (Ford.: Boros Gábor.) 1–7. füz. Pozsony, 1883–5. (TK. 16, 18, 19, 20, 27, 28, 35. füz.).
6. Emlékiratai a gall háborúról. (I–IV. könyv. ford.: Pazár Béla, V–VIII. könyv ford.: Lippay György.) I–II. köt. Szeged, 1903–1904. (Latin classikusok magyar fordításban, 1–2.)
7. A gall háború. (Ford.: Szepessy Tibor.) Bp., 1964.
8. A polgárháború. (Ford. Ürögdi György.) Bp., 1966. (M. Helikon)
ua. Bp., 1966. (Európa).
9. Feljegyzések a gall háborúról. (Ford.: Szepessy Tibor.) + A polgárháborúról. (Ford.: Ürögdi György.) Bp., 1974. (BC).

CALLIMACHUS (Kallimakhosz)

1. Első himnusza. (Ford.: Módi Mihály.) Győr, 1930. (Az alexandrinus kor görög költői 2.)
2. Himnusza. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1943. (OKKA/10.)
ua. Bp., 1976. (OIK) [Csak magyarul].

CATO

1. Libellus elegantissimus, qui inscribitur Cato... – az az igen szép könyvecske, mely nevezetik Catónak ... [Latinul és magyarul, a kolozsvári kiadások németül is.] Debrecen, 1591.
ua. Debrecen, 1597.
ua. Kolozsvár, 1620.
ua. Kolozsvár, 1639.
ua. Kolozsvár, 1659.
ua. Lőcse, 1672.

Más kiadásai ilyen címmel:

- Disticha de moribus, quae vulgo inscribuntur Cato... [Latinul, magyarul és németül]. Gyulafehérvár, 1643. ua. Szeben, 1659.
ua. Szeben, 1666.
ua. Szeben, 1668.
ua. Szeben, 1674.
ua. Brassó, 1688.
ua. Brassó, 1715.
2. C. válogatott bölcs versei. (Ford.: Illyés András.) 2. kiad. Nagyszombat, 1710. [Az első kiad. csak latinul: Bécs, 1696.]
 3. Heptalogus – C. magyar versekben Buda, 1750.

4. A jó erkölcsre oktató Kato versei. (Ford.: Nagy Lajos.) Eger, 1756.
 - ua. Eger, 1757.
 - ua. Sopron, 1757.
 - ua. Eger, 1762.
 - ua. Sopron, 1762.
 - ua. Buda, 1766.
 - ua. Debrecen, 1772.
 - ua. Sopron, 1770.
5. A jó erkölcsre oktató Kato bölts versei. (Ford.: P. Pius Füssi.) Kassa, 1759.
 - ua. Buda, 1759.
 - ua. Kassa, 1762.
 - ua. Buda, 1762.
 - ua. Buda, 1768.
 - ua. Buda, 1770.
 - ua. Buda, 1772.
6. Disticha moralia Catonis, Latinul és magyarul. H. n., 1785.
7. Magyar Kátó... (Ford.: Molnár Ferenc.) Bécs–Pozsony, 1789.
8. C. erköltsi páros versei. Pest, 1834.
9. C. bölcs mondásai. Latinul és magyarul. (Ford.: Némethy Géza.) Bp., 1891. (GLR).
 - ua. Bp., 1891. (GLR) [Csak magyarul.]

CATO, Marcus Porcius

A földművelésről. Latinul és magyarul. (Ford.: Kun József.) Bp., 1966. (GLI II.)

CATULLUS, Caius Valerius

1. C. versei. (Ford.: Csengeri János.) Bp., 1881. OK. 105.)
 - ua. Bp., 1896. (OK 253–254.)
 - ua. Latinul és magyarul. Bp., 1901. (GLR)
 - ua. Bp., 1901. (GLR) [Csak magyarul].
2. C. válogatott versei. (Ford.: Gulyás Gábor.) Debrecen, 1936.
3. C. összes költeményei. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1938.
 - ua. 2. kiad. Bp., 1942. (OKK. 4.)
 - ua. Bp., 1958. (Világirodalmi kiskönyvtár)
 - ua. Bp., 1967. [Sorozaton kívül].
4. C. versei. [Ford.: többen.] Bp., 1978.

5. Gyűlölk és szeretek. C. válogatott versei. [Ford.: többen.] Bp., 1984.

CEBES (Kebész)

1. A thébai Kebes erköltsi rajzolványa. (Ford.: Liptay Sámuel.) (Buda, 1821.)
2. Thébai Cébes képe. Hozzájárul Aristoteles Paenja és Homerus hymnusa a földhez. (Ford.: Kis János.) Pest, 1825.
3. Az élet képe. Görögül és magyarul. (Ford.: Toldy István.) Pest, 1860.

CICERO, Marcus Tullius

1. C.-nak négy könyvei, mellyek Sturmus Jakab által öszve-szedettenek. Most pedig... magyar nyelvre fordétattanak Balogh György által. Lőcse, 1694.
2. Stzipionak álma... (Ford.: Miller Ferdinand Jakab.) [Valójában: Révai Miklós]. Nagyvárad, 1780.
3. C.-nak nagyobbik Cátója, Laeliussa, paradoxumai és a Scipio álma. (Ford.: Kovásznai Sándor.) Kolozsvár, 1782.
ua. 2. (címlap) kiad. Kolozsvár, 1833.
4. C.-nak az embernek tisztéről és kötelességeiről a maga fiához írt három könyvet. (Ford.: Kovásznai Sándor.) Pozsony, 1795.
5. Lélius vagy C.-nak beszélgetése a barátságról. (Ford.: Virág Benedek.) Pest, 1802.
6. Az idősb Kátó vagy C.-nak beszélgetése az öregségről. (Ford.: Virág Benedek.) Pest, 1803.
7. C.-nak kiválogatott versei... (Ford.: Hegyi József.) Szeged, 1804.
8. Válogatott levelek C.-ból és Pliniusból. Latinul és magyarul. [Ford.: Grosser Ker. János.] Szeged, 1816.
9. Kazinczy előbeszéde... Sallustiushoz. A C. első Catilinariájának első fejezetével, Kassa, 1824.
10. C.-ból beszédek és Scipio álma. (Ford.: Kazinczy Ferenc.) Buda, 1837. (RC 2.)
11. C. beszéde Manlius törvényjavaslata mellett a néphöz. (Ford.: Pintér Endre.) Bécs, 1846.
12. C. kiszemelt szónoklatai. (Ford.: Sárváry Béla.) 1–4. füz. Pest, 1856. (RR. 2, 5, 6, 7.)
ua. Bp., 1876.
ua. Bp., 1898.
ua. 4. kiad. (Átdolg.: Mikes Lajos.) Bp., 1902.
13. A kötelességekről. (Ford.: Szalay László.) Pest, 1857.
14. C. összes levelei. (Ford.: Fábíán Gábor.) I–VII. köt. Pest, 1861–64.
15. C. vegyes munkái. Rhetoricumok s philosophicumok. (Ford.: Fábíán Gábor.) I. köt. Arad, 1865. [Több nem jelent meg.]
16. Laelius a barátságról. (Ford.: Fábíán Gábor.) Pest, 1868. (RR. 25)
17. Cato maior az öregségről. (Ford.: Fábíán Gábor.) Pest, 1868. (RR 24.)
ua. Bp., 1898. (MK 65)

18. C. beszéde Manlius törvényjavaslata mellett. (Ford.: Szentkláray Jenő.) Temesvár, 1871.
19. C. Catilina ellen tartott vádbeszédei. (Ford.: Dávid István.) 1–2. füz. Pozsony, 1881–1882. (TK 4, 7.)
 - ua. 2. kiad. Pozsony, 1893.
 - ua. 3. kiad. Pozsony, 1899.
 - ua. 4. kiad. Pozsony, 1903.
 - ua. 5. jav. kiad. Bp., 1909.
20. C. beszédei. (Ford.: Hiador [Jámbor Pál].) Szabadka, 1882. (Hiador művei 21.)
21. C. Licinias Archias mellett tartott védőbeszéde. (Ford.: Boros Gábor.) Pozsony, 1882. (TK. 10.)
22. C. Ligarius és Marcellus mellett mondott beszédei. (Ford.: Boros Gábor.) Pozsony, 1883. (TK 14.)
23. A kötelességekről. (Ford.: Csengeri János.) Latinul és magyarul. Bp., 1885. (GLR).
 - ua. Bp., 1885. (GLR) [Csak magyarul.]
24. De imperio Cn. Pompei, pro Sulla, pro P. Sestio. (Ford.: Némethy Géza.) 1–5. füz. Pozsony, 1885–1889. (TK 33, 39. 42, 46, 50)
 - ua. 2. jav. kiad. Pozsony, 1894.
 - ua. 3. kiad. Pozsony, 1899.
25. Laelius a barátságról. (Ford.: Némethy Géza.) Bp., 1886. (OK 199.)
 - ua. Bp., 1898. (OK 507.)
26. C., első, második és tizennegyedik philippikája. (Ford.: Bozóky Alajos.) 1–3. füz. Nagyvárad, 1887.
 - ua. 2. kiad. Nagyvárad, 1891.
27. Pro Sestio oratio. – Pro Sulla. (Ford.: Bozóky Alajos.) 1–3. füz. Bp., 1887. (RR 34–35.)
28. C. válogatott levelei. (Ford.: Bozóky Alajos.) 1–3. füz. Nagyvárad, 1888.
 - ua. 2. kiad. Nagyvárad, 1891.
29. C. első, második és tizennegyedik philippikája. (Ford.: Némethy Géza.) 1–3. füz. Pozsony, 1890. (TK 53, 47, 65).
30. C. válogatott levelei. (Ford.: Kemenes [Kempff] József.) 1–2. füz. Bp., 1891. (R. 36–39.)
31. A legfőbb jóról és a legfőbb rosszról. (Ford.: Szerelemhegyi Tivadar.) 1. füz. Bp., 1893. (RR. 40.) [Több nem jelent meg.]
32. C.-nak Archias költő védelmében tartott beszéde. (Kivonatolta: Szilágyi István.) Máramarossziget, 1894.
33. C. Catilina ellen mondott beszédei. (Ford.: Faragó János.) Pápa, 1897.
 - ua. Pápa, [1901].
34. A legfőbb jóról és rosszról. (Ford.: Némethy Géza.) Latinul és magyarul. Bp., 1901. (GLR).
 - ua. Bp., 1901. (GLR) [Csak magyarul.]

35. A kötelességekről. (Ford.: Dávid István) 1–3. füz. Pozsony, 1902–1908. (TK 82, 89, 102).
36. C. beszéde Verres ellen a műkincsekről. (Ford.: Gurnesevits Lajos.) Bp., 1903. (MK 324–325).
37. Brutus. (Ford.: Posch Árpád.) Latinul és magyarul. Bp., 1903. 8GLR)
ua. Bp., 1903. (GLR). [Csak magyarul].
38. C. negyedik beszéde Verres ellen. Designis. (Ford.: Zsámboki [Schambach] Gyula.) Bp., 1903. (JI 81.)
ua. 1–2. füz. Bp., 1903–1905. (TK 86. 91.)
39. A Catilina elleni beszédek. (Ford.: Osztie József.) Bp., 1906. (MK 459.)
40. C. beszéde Sextus Roscius Amerinus ügyében. (Ford.: Reibner Márton.) Bp., 1906. (TK. 98.)
41. C. beszéde Lucias Manilius törvényjavaslata mellett. (Ford.: Szidarovszky János.) Bp., 1907. (MK 491.)
42. C. T. Annius Milo mellett mondott védőbeszéde. (Ford.: Székely István.) Bp., 1907. (TK 99.)
43. C. beszéde Archias érdekében. (Ford.: Szidarovszky Lajos.) Bp., 1908. (MK 526.)
44. Cato maior az öregségről. (Ford.: Némethy Géza.) Bp., 1916. (OK 1825–1827.)
45. C. válogatott művei. (Ford.: Némethy Géza és Trencsényi-Waldapfel Imre.) Bp., 1958.
ua. 2. kiad. Bp., 1959.
46. C. válogatott művei. [Ford. többen.] Bp., 1974.

CLEANTHES (Kleanthész)

K. sztoikus imája. (Ford.: Módi Mihály.) Győr, 1930. (Az alexandrinus kor görög költői 3.)

COLUMELLA, Lucius Iunius Moderatus

C. XII könyve a mezei gazdaságról és egy különös az élőfákról. (Ford.: Fábíán József.) I–II. köt. Pest, 1819.

CURTIUS RUFUS, Quintus

1. Az Nagy Sándornak Macedonok királyának viseltetett dolgairól irattatott históriája... (Ford.: Haporthoni Forró Pál.) Debrecen, 1619.
2. Nagy Sándor története. (Ford.: Keczer Géza.) 1–4. füz. Pozsony, 1901. (TK 77, 84, 87, 95.)
3. Szemelvények a C. R. történeti művéből. (Ford.: Boros J.) Mezőtúr, 1925. (Iskolai segédkönyvek 1.)
4. A makedon Nagy Sándor története. (Ford.: Kárpáty Csilla.) Bp., 1967. (Századok – emberek).

DEMOSTHENES (Démoszthenész)

1. D. beszédei. (Ford.: Télfy Iván.) 1. füz. Olynthiaiak és Fülöp elleniek. Pest, 1862. (HR 7.)
[Több nem jelent meg.]
ua. 2. jav. kiad. Bp., 1902.
2. D. válogatott beszédei. Három philippikája. (Ford.: Becsek Sándor.) 1. füz. Székelyudvarhely, 1871. [Több nem jelent meg].
3. D. politikai beszédei. Görögül és magyarul. (Ford.: Gyomlay Gyula.) II/2. köt. Bp., 1896. (GLR) [Több nem jelent meg].
ua. Bp., 1896. (GLR) [Csak magyarul].
4. D. Philippikái. (Ford.: Borsos Károly.) Bp., 1902. (MK 302.)
5. D. válogatott beszédei. (Ford.: Incze József.) Bp., 1903.
6. D. válogatott beszédei. (Ford.: Földi József.) Bp., 1903.
ua. 2. jav. kiad. Bp., 1911.
7. D. beszéde Ktesiphon mellett a koszorúügyben. (Ford.: Bölcskey Lajos és Schäffer Mihály.) Bp., 1907. (JI 91.)
ua. Bp., 1909.
8. A hűtlen követség + A koszorú. (Ford.: Gyomlay Gyula.) Bp., 1975. (OIK)

DIO CHRYSOSTOMUS (Dión Khrüszosztomosz)

1. Euboiai történet. (Ford.: Vajda Károly.) Fehértemplom, 1896.
2. A vadász. Részlet D. C. VII. beszédéből. (Ford.: Konrád Ferenc.) Nyitra, 1911.

EPICTETUS (Epiktétosz)

1. E.-nak kézi könyvecskéje... (Ford.: Mokry Benjamin.) Pest, 1825.
2. E. kézikönyvecskéje. (Ford.: Vajda Károly.) Fehértemplom, 1894.
3. E. kézikönyvecskéje, vagyis a stoikus bölcs breviáriuma. (Ford.: Sárosi Gyula.) Bp., 1942. (OKK 8.)
ua. 2. kiad. Bp., 1943.
ua. 3. kiad. Bp., 1944.
ua. Bp., 1978. (OIK)

EPICURUS (Epikurosz)

- E.-nak legfontosabb tanításai. [Levelei]. (Ford.: Kövendi Dénes és Sárosi Gyula.) Bp., 1946. (OfK 84–85.)

EUKLIDES (Euklidész)

1. E. Elemei. XV könyv. (Ford.: Brassai Sámuel.) Kiadta (és bev.) a Magyar Tudományos Akadémia. Pest, 1865. Eggenberger.
2. E.: Az elemek első hat könyve.)A Heiberg-féle szövegkiadás felhasználásával ford.: Baumgartner Alajos.) Bp., 1905. Franklin.
3. E.: Elemek. (Ford. és jegyz. ell.: Mayer Gyula.) Az előszót írta: Szabó Árpád. Bp., 1983. Gondolat.

EURIPIDES (Euripidész)

1. Iphigenia Aulisban. (Ford.: Guzmics Izidor.) Buda, 1840. (HC 1.)
2. E. válogatott színművei. Ifigenia Avliszban és Ifigenia Tavriszban. (Ford.: Szabó Károly.) I–II. köt. Pest, 1849. (Hellen könyvtár 5–6.)
ua. új olcsó kiad. Pest, 1868. [Sorozatjelzés nélkül.]
3. A kyklops. (Ford.: Csiky Gergely.) Bp., 1890.
4. Iphigenia Aulisban. (Ford.: Radó Antal.) Bp., 1892.
ua. 2. kiad. Bp., 1906. (JI 8.)
5. Iphigenia Taurisban. (Ford.: Kemenes [Kempff] József.) Bp., 1895. (JI 94.)
ua. 2. jav. kiad. Bp., 1909.
6. Herakles + HIPPOLYTOS. (Ford.: Latkóczy Mihály és Csengeri János.) Görögül és magyarul. Bp., 1909. (GLR).
ua. Bp., 1909. (GLR) [Csak magyarul].
7. A phoeníciai nők. (Ford.: Szentirmai Gyula.) Bp., 1910.
8. E. drámái. (Ford.: Csengeri János.) I–III. köt. Bp., 1911–1919.
ua. I. kötet. Különlenyomat. Bp., 1911. [Címlapkiadás.]
9. Phoinikai nők. + Medeia. (Ford.: Csengeri János). Görögül és magyarul. Bp., 1912. (GLR)
ua. Bp., 1912. (GLR) [Csak magyarul.]
10. E. elveszett drámáinak töredékei. (Ford.: Csengeri János.) Bp., 1926. (GLR)
11. Iphigenia Auliszban. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1960.
12. Iphigenia a taurusok között. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1961. (OTK 2.)
13. E. válogatott drámái. [Ford. többen]. Bp., 1961.
14. Tíz tragédia. [Ford. többen]. Bp., 1964. (A világirodalom klasszikusai)
15. Elektra. (Ford. Devecseri Gábor.) Bukarest, 1967.
16. Bakkhánsnők. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1968.
17. E. összes drámái. [Ford. többen]. Bp., 1984. (A világirodalom klasszikusai)

EUTROPIUS

- Római történetek rövid tartalma. (Ford.: Irmesi Homonnai Imre.) Buda, 1832.

FIRMICUS MATERNUS

Asztrológia. + A pogány vallások tévelygéséről. (Ford.: Bollók János.) Bp., 1984.
(Prométheusz könyvek 1.)

FLORUS, Lucius Anneus.

1. A római viselt dolgokról írott négy könyve. (Ford.: Dalnoki Benkő Márton.) Kolozsvár, 1702.
2. Róma háborúi. (Ford.: Havas László.) Bp., 1979. (OIK).

GAIUS

1. Gaius. (Ford.: Rentmeister Antal.) Bp., 1869. (Ért. a törvénytudomány köréből 1/8.)
2. G. Intitúciói. Latinul és magyarul. (Ford.: Bozóky Alajos.) Bp., 1886. (GLR).
ua. Bp., 1886. (GLR) [Csak magyarul].

GELLIUS, Aulus

1. Attikai éjszakák. Latinul és magyarul. (Ford.: Barcza József és Soós József.) I–II. köt. Bp., 1905. (GLR).
ua. Bp., 1905. (GLR) [Csak magyarul].
2. Attikai éjszakák. (Ford.: Muraközy Gyula.) Bp., 1968.

HELIODORUS (Héliodórosz)

- Sorsüldözött szerelmesek. (Ford.: Szepessy Tibor.) Bp., 1964.
ua. Bp., 1976. (OK)
ua. Bukarest, 1982.

HERACLITUS (Hérakleitosz)

1. H. Múzsái, vagy a természetről. (Ford.: A Stemma közössége. Kerényi Káorly irányításával.) Bp., 1936. (OKK 2.)
ua. Bp., 1983. (Helikon stúdió 1.)
2. H. 131 fennmaradt mondata. (Ford.: Hamvas Béla.) Bp., 1947. (A dialektika klasszikusai)

HERODOTUS (Hérodotosz)

1. H. VIII. könyve. Urania. (Ford.: Bartl Antal.) Pest, 1862. (Hellas és Róma. Az ókori remekírók fordításai 1. füz.)
2. H. IX. könyve. Kalliope. (Ford.: Bartl Antal és Veress Ignác.) Pest, 1863. (Hellas és Róma. Az ókori remekírók ford. 2. füz.)

3. Szemelvények H. műveiből. (Ford.: Dávid István.) 1–3. füz. Pozsony, 1881. (TK 3, 8, 93. füz.)
4. Herodotos. (Ford.: Télfy Iván.) 1–4. füz. Bp., 1881. (HR 15, 17, 23, 24.)
5. H. történeti műve. (Ford.: Geréb József.) Görögül és magyarul. I–III. köt. Bp., 1892–1893. (GLR).
ua. Bp., 1892–1893. (GLR) [Csak magyarul].
6. Szemelvények H. történeti művéből. (Ford.: Geréb József.)
1. kiad. ?
2. kiad. 1903.
3. bőv. kiad. Bp., 1907. (JI 72.)
4. kiad. Bp., 1911. (JI 72.)
ua. új leny. Bp., 1923.
7. Kyros és Kroisos története. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1943.
8. Herodotoszi novellák. (Ford.: Szabó Árpád.) Bp., 1959.
9. A görög–perzsa háború. (Ford.: Terényi István.) Bp., 1967.

HERONDAS (Hérondasz)

1. H. mimiambusai. Jelenetek az életből. (Ford.: Csengeri János.) Bp., [1925]. (Kis Helikon 26.)
2. H. élete és művei. (Írta és [ford.:] Módi Mihály.) Győr, 1937. (Az alexandrinus kor görög költői 1.)

HESIODUSZ (Hésziodosz)

1. Munkák és napok. Görögül és magyarul. (Ford.: Trencsényi-Waldapfel Imre.) Bp., 1955. (GLI 3.)
2. Istenek születése. (Ford.: Trencsényi-Waldapfel Imre.) Bp., 1967. (OTK 6.)
3. Istenek születése + Munkák és napok. (Ford.: Trencsényi-Waldapfel Imre.) Bp., 1974. (OIK)

HIPPOCRATES (Hippokratész)

1. H. aphorismái. (Ford.: Wachtel Dávid.) Temesvár, 1843.
2. H. aphorismusai. (Ford.: Töpler Károly.) Sopron, 1847.
3. H. sebészete. (Ford.: Sattler Jenő.) Bp., [1927].

HISTORIA AUGUSTA

- Historia Augusta. (Ford.: Terényi István.) Bp., 1968.

HOMERUS (Homérosz)

1. Batrachomyomachia., [Ford.: Vályi Nagy Ferenc.] Sárospatak, 1809.
2. Iliász. (Ford.: Vályi Nagy Ferenc.) I–II. köt. Sárospatak, 1821.
3. Achilles haragja... A görög H.-ból ford. ugyanazon versekben, mint az eredeti. [Hertelendy Gábor által.] Pozsony, 1835. [Landerer ny.]
ua. Pest, 1835. [Eggenberger]
4. Odyssea. (Ford.: Szabó István.) Pest, 1846. (HC 2.)
ua. olcsó kiad. Buda, 1857.
5. Iliás. (Ford.: Szabó István.) Pest, 1853. (Hellen és római remekírók könyvtára)
ua. Pest, 1853. [Sorozatjelzés nélkül].
6. H. Iliásza prózában... (Serdülők számára dolgozta: Jancsó Lajos) Kolozsvár, 1856.
7. Iliás. (Prózában.) (Ford.: Télfy Iván.) 1–6. füz. Pest, 1858. (HR 5, 6, 8, 11, 12, 13.)
ua. 2. kiad. Pest, 1866.
ua. 3. kiad. Bp., 1879.
ua. 4. kiad. Bp., 1887.
ua. új leny. Bp., 1899.
8. Odyssea. (Prózában.) (Ford.: Télfy Iván.) 1–6. füz. Pest, 1864. (HR 10, 14, 16, 20, 21, 22)
ua. 2. kiad. Pest, 1879.
ua. 3. kiad. Bp., 1886.
ua. új leny. Bp., 1889.
ua. 4. kiad. Bp., 1892.
ua. 5. kiad. Bp., 1903.
9. Iliás. VI. ének. (Ford.: Ponori Thewrewk Emil.) Pest, 1865.
10. Iliás. XVIII. ének. Függlék: XVI. ének 1–256. (Ford.: Kollmann Gyula.) Arad, 1884.
11. Az Odüsszeia. (Írta: Szász Károly.) (Verses szemelvényekkel.) Bp., 1884. (Ifjúsági iratok tára 2.)
12. Iliás. (Prózában.) (Ford.: Kempf József.) 1–4. füz. Pozsony, 1884. (TK 25, 32, 40, 43.)
ua. 2. jav. kiad. Pozsony, 1896.
ua. 3. jav. kiad. Pozsony, év. n.
13. Iliász. Bő szemelvényekben. (Prózában.) (Ford.: Csengeri János.) Bp., 1891.
ua. 2. kiad. Bp., 1896.
ua. új leny. Bp., év. n.
ua. új leny. Bp., 1903.
ua. 3. jav. kiad. Bp., 1902.
ua. új leny. Bp., 1908.
ua. 4. jav. kiad. Bp., 1912.

- ua. 5. kiad. Bp., 1920.
- ua. 6. kiad. Pécs, 1928.
- ua. új leny. Bp., 1928.
14. Iliás. (Szemelv.) (Az eredeti vesmértékben ford.: Kempf József.) Bp., 1891. (Középiskolai könyvek tára 6.)
- ua. 2. jav. kiad. Bp., 1902.
- ua. 3. vált. kiad. Bp., 1909.
- ua. új leny. Bp., 1922.
- ua. új leny. Bp., 1928.
15. Odyssea. (Szemelv.) (Az eredeti versmértékben ford.: Kempf József.) (Próbafüzet 1–8. ív). Bp., 1891. Bp., 1893. (Középiskolai könyvek tára 7.) [Lampel]
- ua. Bp., 1893. [Grill K.] (12 képpel)
- ua. Bp., 1899.
- ua. 2. jav. kiad. Bp., 1905.
- ua. új leny. Bp., 1922.
16. Az Odyssea. Bő szemelv. prózában.) (Ford.: Gyomlay Gyula.) Bp., (1891.)
- ua. 2. vált. kiad. Bp., 1903.
- ua. 3. vált. kiad. Bp., 1908.
- ua. 4. vált. kiad. Bp., 1912.
- ua. 5. vált. kiad. Bp., 1920.
17. Odyssea. (Prózában.) (Ford.: Boros Gábor.) 1–4. füz. Pozsony, 1892. (TK 64, 74, 94).
- ua. 2. kiad. Bp., (1905).
18. Ilias II. ének. (Ford.: Kollmann Gyula.) Arad, 1894.
19. H. az ifjúság számára. (Ilias – átdolg.: Havas Adolf; Odysseia – átdolg.: Geréb József.) Bp., 1896.
20. Az Iliás első hat éneke. (Ford.: Baksay Sándor.) Bp., 1897.
21. Ilias. I. füz. I–IV. ének. (Ford.: Nagy Mór.) Kolozsvár, 1899. [Több nem jelent meg.]
22. Iliász. (Ford.: Baksay Sándor.) Bp., 1901.
23. Iliász. (Ford.: Kemenes [Kempf] József. Bp., 1902. (Remekírók képes könyvtára.)
24. Békaegérharc. (Ford.: Gulyás Ferenc.) Kalocsa, 1903.
25. Odyssea. (Az ered. versmértékben ford.: Kemenes [Kempf] József.) Bp., (1905.) (Remekírók képes könyvtára)
- ua. Bp., 1906. [Sorozaton kívül]
- ua. Bp., 1913. (MK 705–710.)
26. Ilias. Görögül és magyarul. (Ford.: Pónori Thewrewk Emil.) I. köt. I–IV. ének. Bp., 1906. (GLR) [Több nem jelent meg].
- ua. Bp., 1906. (GLR) [Csak magyarul].

27. Odyssea. (Ford.: Vértessy Jenő.) Bp., 1909.
28. Iliász. (Ford.: Vértessy Jenő.) Bp., 1913.
29. Békaegérharc. (Ford.: Juhász László.) Szeged, 1927.
30. H. Csengeri János átültetésében. I. köt. Odyssea, II. köt. Ilias, Bp., 1937.
31. Himnuszok Hermészhez, Pánhoz, Dionysoshoz. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1941. (OKK 6.)
32. Himnuszok Aphroditéhez, az istenanyákhoz, Hestiához, a naphoz, a holdhoz. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1941. (OKK 6.)
33. Odyszeia. (Magyar prózai nyelvre átdolg.: Czibak András.) Bp., 1943.
34. Homerusi himnuszok. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1947.
35. Odyszeia. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1947.
 - ua. 2. kiad. Bp., év. n. (1948.)
 - ua. 3. kiad. Bp., (1948.)
 - ua. Bp., 1957. (A világirodalom klasszikusai)
 - ua. Bp., 1957. [Sorozaton kívül].
 - ua. Bp., 1963. I–II. köt. (OK)
 - ua. Bp., 1967.
 - ua. Bp., 1971. (BC)
 - ua. Bp., 1972. (OK 2. kiad.)
 - ua. Bp., 1973. (OK 3. kiad.)
 - ua. Bp., 1974. (OK 4. kiad.)
 - ua. Bp., 1976. (OK 5. kiad.)
 - ua. Bp., 1983. (OK 6. kiad.)
 - ua. Bukarest, 1984. (Horizont könyvek)
36. Iliász. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1952.
 - ua. Bp., 1957. (A világirodalom klasszikusai)
 - ua. Bp., 1957. [Sorozaton kívül].
 - ua. Bp., 1965. I–II. köt. (OK)
 - ua. Bp., 1967.
 - ua. Bp., 1972. (BC)
 - ua. Bukarest, 1983. (Horizont könyvek)
 - ua. Bp., 1984. (OK 2. kiad.)
37. Odyszeia. (Ford.: Mészöly Gedeon.) Bp., 1959.
38. Iliász + Odyszeia + Homéroszi költemények. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1960. (Helikon klasszikusok)
 - ua. Bp., 1974. (BC)
 - ua. Bp., 1974. (D. G. művei)

39. Iliász + Odüsszeia. Szemelvények. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1981. (Diákkönyvtár)
ua. Bp., 1984. (Diákkönyvtár, 2. kiad.)

HORATIUS Flaccus, Quintus

1. Mi a poézis? és ki az igazi poéta?... Megtöldva Horatziusnak Pizóhoz és ennek fiaihoz írt levelével, mely költőmesterségnek is neveztetik... [Ford.: Verseghy Ferenc.] Buda, 1793.
2. H. poétikája. (Ford.: Virág Benedek.) (Prózában.) Pest, 1801.
3. H. levelei Wielandnak magyar jegyzeteivel. (Ford.: Kis János.) I. köt. Sopron, 1811. [Több nem jelent meg.]
4. H. levelei. (Ford.: Virág Benedek.) Buda, 1815.
5. Epodusok. (Ford.: Virág Benedek.) Buda, 1817.
6. Opera latina... (Vagyis Horác munkáji hasonló nemű versekkel megmagyarázva Édes Gergely által.) I–II. köt. Latinul és magyarul. Pest, 1819.
7. Szatirák. (Ford.: Virág Benedek.) Buda, 1820.
8. H. Ódái. Öt könyv. (Ford.: Virág Benedek.) Buda, 1820.
ua. Pest, 1862. 1–2. füz. (RR 14, 15.)
ua. 2. kiad. Bp., 1876. 1–2. füz.
ua. 2. kiad. új leny. Bp., 1904. 1–2. füz.
9. H. levelei. (Ford.: Kis János.) Pest, 1833.
10. H. értelmezve Szentmárton József által. Sárospatak, 1861.
11. H. ódái. (Prózában.) (Ford.: Vajdaffy József.) I–II. köt. Pest, 1868.
ua. 2. kiad. I–II. köt. Pest, 1896.
12. H. versei. Latinul és magyarul. (Ford.: Barna Ignác.) Bp., 1875.
ua. H. ódái címmel. 2. kiad. Bp., 1886.
13. Ódák és epodusok. (Ford.: Székács József). Bp., 1875.
14. H. Pizókhoz írt levele a költészetről. (Ford.: Fábrián Gábor.) Arad, 1876.
15. H. levele a Pizókhoz. (Ford.: Édes Albert.) Bp., 1876.
16. A költészetről. Levél a Pizókhoz. (Ford.: Czuczor Gergely). Bp., 1877. (OK 73.)
ua. Bp., 1895. (OK 76.)
ua. 2. kiad. Bp., 1901. (OK 76.)
17. H. epistolái. (Ford.: Csalomjai [= Pajor István].) Latinul és magyarul. Balassagyarmat, 1877.
18. H. néhány költeménye magyarul. (Ford.: Kolosy Lajos.) Jászberény, 1878.
19. Ars poetica. (Ford.: Csalomjai [= Pajor István].) Balassagyarmat, 1881.

20. H. ódái és epodosai. (Prózában.) (Ford.: Dávid István.) 1–4. füz. Pozsony, 1881. (TK 5, 17, 21, 26.)
ua. 2. jav. kiad. Pozsony, év. n. [1884.]
ua. 3. kiad. 1901.
ua. 4. jav. kiad. Bp., 1906.
21. H. ódáinak harmadik könyve. (Ford.: Hiador [= Jámbor Pál].) Szabadka, 1882. (Hiador művei 23.)
22. H. satírái. (Prózában.) (Ford.: Boros Gábor.) Bp., 1882. (RR 30.)
ua. Bp., 1889.
ua. 3. kiad. Bp., év n.
23. H. epistolái. (Prózában.) (Ford.: Boros Gábor.) Bp., 1883. (RR 21.)
ua. 2. kiad. Bp., 1892.
ua. 3. átdolg. kiad. Bp., 1902.
24. Ódák. (Ford.: Kolosy Lajos.) Jászberény, 1883.
25. H. satiráinak két könyve. Latinul és magyarul. (Ford.: Barna Ignác.) Bp., 1884.
26. H. levelei. A költészettannal. (Ford.: Márki József.) Bp., 1884.
27. H. válogatott ódái. (Folyóbeszédben magyarosítá: Gyurits Antal.) Szathmár, 1885. (Római remekírók magyar nyelven 1.)
28. H. satírái. (Prózában.) (Ford.: Rózsa Vitál.) 1–3. füz. Pozsony, 1897. (TK 61, 63, 69.)
29. H. levelei. (Prózában.) (Ford.: Boros Gábor.) 1–4. füz., Pozsony, 1897. (TK 66, 67, 74, 83).
30. H. levelei. (Ford.: Vajdafy Géza.) Ungvár, 1898.
31. H. évszázados éneke és satírái. (Ford.: Vajdafy Géza.) Ungvár, 1899.
32. H. válogatott ódái és epodosai. (Ford.: Kárpáti Kelemen.) Szombathely, 1899.
33. H. levelei. (Ford.: Pualovits Károly.) Bp., 1909. (MK 168–569.)
34. H. ódái és epodusai. (Ford.: ifj. Szász Béla.) Bp., 1913.
35. H. költeményei. (Ford.: Csengeri János.) I–II. köt. Szeged, 1922.
ua. Bp., 1922.
36. H. levele a költészetről. (Ford.: Vietorisz József.) Nyíregyháza, 1928.
37. Horatius noster – Magyar Horatius. [Ford. többen]. Bp., 1935.
ua. 2. (átdolg.) kiad. Bp., 1940. (OKK 1.)
ua. 3. (átdolg.) kiad. Bp., 1943. (OKK 1.)
38. Versek. (Ford.: Trencsényi [Waldapfel] József.) Bp., 1936.
39. Szemelvények H. ódáiból. Latinul és magyarul. (Ford.: Dömötör István.) Szekszárd, 1939.
40. Ars poetica. (Ford.: Harsányi Zsolt.) Bp., 1941.
41. H. összes lírai költeményei és az Ars poetica. (Ford.: Erdődy János.) Bp., 1946.

42. Verseik. (Ford: Bede Anna és Novák József.) Bp., 1959. (Világirodalmi kiskönyvtár.)
43. Opera omnia – Összes versei. [Ford. többen]. Latinul és magyarul. Bp., 1961.
44. H. legszebb ódái. (Ford.: Szepesy Gyula.) Bp., 1984.

ISOCRATES (Iszokratész)

1. Paraenesis ad Democinum e graeco per R. Agricola. Adjecta translatione Hungarica. (Curavit Franc. Jos. Schedel.) Pest, 1822.
2. Pythagoras arany mondatai. (Ford.: Kis János.) + I. négy beszéde. (Ford.: Szabó István). Pest, 1846. (Hellen könyvtár 2.)
ua. görögül és magyarul. Pest, 1846. [Sorozatjelzés nélkül].

JOSEPHUS FLAVIUS

1. A zsidó háborúról és Jeruzsálem végső pusztulásáról irtt históriájának foglalattya... [Ford.: Pók János Nep.]. Székesfehérvár, 1820.
2. A zsidó háború. (Ford.: Istóczy Győző.) Bp., 1900.
3. A zsidók ősrégi voltáról szóló vitairata. Latinul és magyarul. (Ford.: Istóczy Győző). Bp., 1903.
4. Jeruzsálem pusztulása. (Ford.: Szentesy Alfonz.) Bp., 1914.
ua. 2. kiad. Bp., 1915.
ua. 3. kiad. Bp., év n.
ua. 4. kiad. Bp., 1918.
5. A zsidók története. (Ford.: Révay József.) Bp., 1946.
ua. Bp., 1946.
ua. Bp., 1980. (Clio)
ua. Bp., 1983.
6. A zsidó háború. (Ford.: Révay József.) Bp., 1948.
ua. 2. kiad. Bp., 1957.
ua. 3. kiad. Bp., 1958.
ua. 4. kiad. Bp., 1963.
ua. 5. kiad. Bp., 1964.
7. Apión ellen, avagy a zsidó nép ősi voltáról. (Ford. Halm István.) Bp., 1984. (Prométheusz könyvek 5.)

JULIANUS (APOSTATA)

- A császárok. (Ford.: Kresznerics Ferenc.) Pozsony–Pest, 1806.

JUSTINIANUS

1. Institutioinak négy könyve. (Ford.: Hoffmann Pál.) Pest, 1864.
2. Institutioi. Latinul és magyarul. (Ford.: Besnyő Béla.) Bp., 1899. (Római jogi dolgozatok 4.)
3. J. császár institúciói négy könyvben. (Ford.: Ifj. Mészöly Gedeon.) Bp., 1939.

JUSTINUS, Marcus Junianus

J.-nak Trogus Pompeius negyven négy könyveiből kiválogatott rövid ékes históriája. (Ford.: Soborsiny Forray András.) Eger, 1781.

JUVENALIS, Decimus Junius

1. szatírái. (Részszerént folyó, részszerént kötött beszédben ford.: Kis János.) Pest, 1825.
2. Satírái. Latinul és magyarul. (Ford.: Barna Ignác.) Bp., 1876.
3. Szatírái. Latinul és magyarul. (Ford.: Muraközy Gyula.) Bp., 1964. (GLI 9.)

KALLIMAKHOSZ

L.: CALLIMACHUS

KEBÉSZ

L.: CEBES

KLEANTHÉSZ

L.: CLEANTHES

LIVIUS, Titus

1. L. történeti könyvei. (1. füz. ford.: Schiefner Gyula, 2. füz. ford.: Vajdáfy Géza.) Pest, 1866. (RR 22, 27.)
 - ua. 2. kiad. Bp., 1879.
 - ua. 3. kiad. Bp., 1899.
2. L. I. könyve. (Ford.: Vajdáfy Géza.) Pest, 1868.
3. XXI. könyv. (Ford.: Vajdáfy Géza.) 1–2. füz. Bp., 1880. (RR 28, 29.)
 - ua. 2. kiad. Bp., 1885.
 - ua. 3. kiad. Bp., 1893.
 - ua. 4. kiad. Bp., ?
 - ua. 5. kiad. Bp., 1902.
4. XXI. könyv. (Ford.: Dávid István.) 1–3. füz. Pozsony, 1881. (TK 1, 9, 12.)
 - ua. (2. kiad.) Pozsony, 1884.

5. XXII. könyv. (Ford.: Dávid István.) 1–3. füz. Pozsony, 1895. (TK 62, 71, 66.)
6. I–IV. könyv. (Ford.: Dávid István.) 1–4. füz. Pozsony, 1901. (TK 79, 85, 91, 103.)
7. XXI. könyv. Hannibal útja az Alpeseiken át. (Ford.: Váradi Béla.) Bp., 1906. (MK 450–451.)
8. A római nép története a város alapításától. (Ford.: Kis Ferencné és Muraközy Gyula.) I–VII. köt. Bp., 1963–1976.
ua. I–IV. köt. Bp., 1982. (BC)

LONGINUS (Longinosz)

1. A magasztosság az íróművészetben. (Ford.: Kallós Ede.) Bp., 1922. (Modern könyvtár 681–684.)
2. A fenségről. Görögül és magyarul. (Ford.: Nagy Ferenc.) Bp., 1965. (GLI 10.)

LONGUS (Longosz)

1. Daphnis és Chloe. (Ford.: Fóti József Lajos.) Bp., 1921.
2. Daphnis és Chloe. (Ford.: ?) Wien, év n. [1920-as évek]
3. Daphnis és Chloe. (Ford.: Détszhy Mihály.) Bp., 1945.
ua. Bp., 1957.
ua. Bp., 1960.
ua. Bp., 1963. (OK)
ua. Bp., 1966. [Minikönyv]
ua. Bp., 1975.

LUCANUS, Marcus Annaeus

1. Lukánus első könyve. (Ford.: Bessenyei György.) Pozsony, 1776.
2. Pharsalia, vagyis polgári háború. (Ford.: Sztrókay Antal.) Pest, 1833.
3. Pharsalia, vagyis a polgárháború. 10 könyvben. (Ford.: Laky Demeter.) Pest, 1867.
4. L. Pharsaliája. (Ford.: Baksay Sándor.) Pest, 1869.
5. Fárzália vagy polgárharc. Hósköltemény tíz énekben. (Ford.: Márki József.) Bp., 1885.

LUCIANUS (Lukianosz)

1. L. válogatott párbeszédei. (Ford.: Vajda Károly.) Nagybecskerek, 1896.
2. A görög sport. L. műve a tornászatról. (Ford.: Jakobiny Péter.) Bp., 1907. (MKI 484).
3. Icaromenippus, vagy utazás az égbe. (Ford.: Konrád Ferenc.) Nyitra, 1911.
4. Szép lányok egymás közt. (Ford.: Révay József.) Bp., 1920. (Régiségek, ritkaságok 1.)

5. Igaz história. Kalandos utazási regény a Kr. u. II. századból. (Ford.: Révay József.) Gyoma, 1922. (Monumenta litterarum 2. sor. 1.)
ua. Bp., 1982. [Reprint]
6. A csodaszamár. (Ford.: Révay József.) Bp., 1943.
7. Lukios vagy a samár és más szatírák. (Ford.: Détshy Mihály.) Bp., 1948. (OfK 103–104.)
8. Istenek, halottak, hetérák. (Ford.: Jánosy István.) Bp., 1958.
9. Beszélgetés a táncról. (Ford.: Trencsényi-Waldapfel Imre.) Bp., 1959.
10. Ikaromenipposz. (Ford.: Jánosy István.) Bp., 1961. (Világirodalmi kiskönyvtár)
11. L. összes művei. [Ford.: többen]. I–II. köt. Bp., 1974. (BC).

LUCRETIUS Carus, Titus

1. A természetről. (Ford.: Fábíán Gábor.) Pest, 1871.
ua. 2. átdolg. kiad. Bp., 1873.
2. L. Tankölteményének a természetről ötödik könyve. (Ford.: Fábíán Gábor.) Arad, 1872.
3. Anthologia Fábíán Gábor... magyarosított Lucretiusából s Argonauticonából. Bp., 1874.
4. Mutatvány L.-nak „A természet rendjéről” szóló tankölteményéből. (Ford.: Grünfeld Ferenc.) H. és év n. [4 p.]
5. A természetről. (Ford.: Tóth Béla.) Debrecen, 1957.
6. A természetről. (Ford.: Kiss Géza.) Bukarest, 1957.

LYCURGUS (Lükurgosz)

- L. beszéde Leokrates ellen. Görögül és magyarul. (Ford.: Fináczy Ernő.) Bp., 1893. (GLR).
ua. Bp., 1893. (GLR) [Csak magyarul].

MARCUS AURELIUS

1. M. A. elmékedései XII könyvben. (Ford.: Perlaky Sándor.) Pest, 1847.
2. M. A. római császár elmékedései. (Ford.: Huszti József.) Bp., 1923. (Filozófiai könyvtár 3.)
ua. görögül és magyarul. Bp., 1943. (PKK 8.)
ua. Bp., 1974. [Csak magyarul].
ua. 2. kiad. Bp., 1975.
ua. 3. kiad. Bp., 1983.
3. M. A. vallomásai. (Ford.: Vajda László.) Bp., 1943. (OfK 21.)

MARTIALIS, Marcus Valerius

1. Ponori Thewrewk József: Összehasonlító szikélytár. (Mart. ötven szikélye.) Esztergom, 1863.

2. Martialis. (Írta [és az epigr. ford.]: Balogh Károly.) Bp., 1937.
3. Antik bronztükrök. (Írta [és az epigr. ford.:] Balogh Károly.) Bp., 1940.
4. M. epigrammáinak XIV könyve a látványosságok könyvével. (Ford.: Csengeri János.) Bp., 1942. (GLR).
5. Supplementum ad M. Bp., 1942. (GLR) [Csengeri János magyar M.-nak kiegészítése].

MENANDER (Menandrosz)

1. Menander redivius. (Írta [és a töredékeket ford.:] Hegedűs István.) Bp., 1909. (Ért. a Nyelv- és Széptud. köréből XXI/3.)
2. Az embergyűlölő (Ford.: Trencsényi-Waldapfel Imre.) Bp., 1960. (OTK 1.)
3. Ítéletkérők. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1971. (GLI 15.)

MINUTIUS Felix, Marcus

1. M. Oktaviusa. (A Gronovius kiadása szerint ford. s kiadta: Vári Ferenc.) Sárospatak, 1815.
2. M. Oktáviussa. (Ford.: Sepsi Zalányi Szabó Elek.) Kolozsvár, 1823.
3. Octavius. (Ford.: Károsi Sándor.) Kecskemét, 1907. [Klly.]

MOSCHUS (Moszkhosz)

Pseudo-M.: Bion siratása. (Ford.: Módi Mihály.) Győr, 1930.

MUSAEUS (Muszaiosz)

1. Héro és Leander. (Ford.: Tóth Sándor.) Selmezbánya, 1879.
2. Hero és Leander. (Ford.: Márton Jenő.) Pozsony, 1903.
3. Héro és Leandros. (Ford.: Trencsényi-Waldapfel Imre.) Bp., 1942. (Flora mundi 2.)
ua. Bp., 1975.

NEPOS, Cornelius

1. A C. N.-nak avagy Aemilius Probusnak híres nevezetes hadi fejedelmeknek életekrül és cselekedetekrül írt könyve. (Ford.: Balog György.) Lőcse, 1701.
ua. Kassa, 1746.
ua. Kassa, 1763.
ua. Pozsony, 1777.
2. A jeles hadi-vezérek életéről. Szent-Györgyi Gellért a régi fordítást megvizsgálván helytel helytel rendbe szedte... és némely jegyzésekkel megbővítette. Pest, 1817.

3. N. fennmaradt minden munkái. (Ford.: Czuczor Gergely.) Latinul és magyarul. Buda, 1841.
ua. 2. kiad. Pest, 1843.
ua. 3. kiad. Pest, 1863.
4. C. N. munkái. (Ford.: Schiefner Gyula.) Pest, 1864. (RR 16, 17).
ua. 2. kiad. Pest, 1872.
ua. 3. kiad. Pest, 1902.
5. C. Nepos. (Ford.: Boros Gábor.) 1–5. füz. Pozsony, 1884. (TK 3, 30, 34, 37, 38.)
ua. 2. kiad. Pozsony, 1886.
ua. 3. jav. kiad. Bp., 1909.
6. Szemelvények C. N. életrajzaiból. (Ford.: Rupp Kornél.) 1–2. füz. Bp., 1900. (Görög és római remekírók magyar fordítása 1–2.)
7. Híres férfiokról. (Ford.: Székely István.) Bp., 1901. (MK 201.)
8. Idegen népek jeles hadvezéreiről... (Ford.: Divényi Gyula.) Szeged,? (Latin classikusok magyar ford.-ban 3.)
9. Híres férfiak. (Ford.: Havas László.) Bp., 1984. (OIK)

OVIDIUS Naso, Publius

1. Bajnoknék levelei... Első levél... (Ford.: Kultsár István.) Komárom, 1789. [Több nem jelent meg].
2. Az Orras Ovidnak deákból fordított változásai. [Ford.: Sándor István]. Győr, 1792.
3. Magyar Ovid, az átalváltóságokról szabad fordításokban. Viski T. Pál által. 1. darab. Kolozsvár, 1802. [Több nem jelent meg].
ua. (2. kiad.) Kolozsvár, 1826.
4. O. enyelgése. (Ford.: Peretsenyi Nagy László.) Pest, 1820.
5. Bús verseinek negyedik könyve. (Ford.: Egyed Antal.) Pest, 1823.
6. Szomorú verseinek öt könyve. (Ford.: Irmesi Homonnai Imre.) Pest, 1823.
7. Keservei. Öt könyv. (Ford.: Egyed Antal.) Székesfehérvár, 1826.
ua. 2. jav. kiad. Pest, 1847.
8. Pontusi levelei, Ibise, diófa keserve és ortza-orvossága. (Ford.: Irmesi Homonnai Imre.) Buda, 1827.
9. Levelei vagy Pontusi elegiái. IV. könyv. (Ford. Egyed Antal.) Pest, 1839.
ua. 2. jav. kiad. Pest, 1845.
- 9/a. Elváltóságok. I–II. köt. (Folyó beszédben... ford. Kis János.) Sopron, 1841. (Soproni estvék, 3–4.)
10. Átváltóságok. (Ford.: Egyed Antal.) I–III. köt. Pest, 1851.

11. O. átalakulásai. (Ford.: Kovách Imre.) 1–2. füz. Bp., 1864. (RR 18, 19.)
 ua. 2. kiad. Bp., 1880.
 ua. 3. kiad. Bp., 1902.
12. O. heroidái vagyis őskori hős nők levelei. (Ford.: Pongrátz Gellért.) Bp., 1873.
13. A szerelem művészete. (Ford.: Szana Tamás.) Bp., 1883.
14. O. műveiből való szemelvény. (Ford.: Kapossy Lucián.) 1–3. füz. Bp., 1887–1890. (TK 44, 49, 53.)
 ua. 2. kiad. 1908.
 ua. 3. átdolg. kiad. Bp., 1905.
 ua. 4. kiad.
 ua. 5. kiad.
 ua. 6. jav. kiad. B. év n.
15. O. verseiből. (Ford.: Paulovits Károly.) Bp., [1900]. (MK 192–192/a.)
16. Fasti. (Ford.: Réger béla.) I–II. köt. Esztergom, 1903.
17. A szerelem művészete. (Ford.: Veér Imre.) Bp., 1917.
18. A szerelem művészete. (Ford.: Gáspár Endre.) Bécs, év n.
 ua. Debrecen, 1943. (Ampelos könyvek 2.)
19. O. szerelmei (Amores) (Ford.: Karinthy Gábor.) Bp., 1943. (OKK 9.)
 ua. 2. kiad. Bp., 1943.
 ua. 3. kiad. Bp., 1944.
21. A száműzetés dalai (Tristia). (Ford.: Erdődy János.) Bp., 1949. (Korok és költők)
21. Fasti – O. római naptára. Latinul és magyarul. (Ford.: Gaál László. Bp., 1954. (GLI 1.)
22. A kétezeréves O. (Szemelvények). [Ford.: többen]. Bp., 1957.
23. Szerelmek. Latinul és magyarul. (Ford.: Gaál László.) Bp., 1961. (GLI 5.)
24. Átváltozások. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1964.
 ua. Bp., 1975. (BC)
 ua. 3. kiad. Bp., 1982. (BC)
 ua. Bp., 1975. (D. G. művei)
25. A szerelem művészete. (Ford.: Bede Anna.) + A szerelem orvosságai. (Ford.: Szathmáry Lajos.) Bp., 1982.

PERSIUS Flaccus, Aulus

1. P. szatíráji, magyarul és deákul. (Ford.: Kis János.) Sopron, 1829.
2. P. és Sulpicia satirái. (Ford.: Barna Ignác.) Bp., 1881.
3. P. szatírái. (Ford.: Muraközy Gyula.) Bp., 1961. (GLI 6.)
4. P. és Juvenalis. Szatírák. (Ford.: Muraközy Gyula.) Bp., 1977. (OIK)

PETRONIUS Arbiter

1. Somogyi Gedeon: Értekezés a magyar verselés módjáról... Petronius nevezetesebb verseinek ... próbafordításával együtt. Veszprém, 1819.
2. Trimalcho lakomája. (Ford.: Székely István.) Győr, 1900. (Egyetemes könyvtár 114.)
3. Trimalcho lakomája. (Ford.: Révay József.) Bp., 1920. (Régiségek, ritkaságok 2.)
ua. Bp., 1943. (Írástudók)
ua. Bp., 1958. (Világirodalmi kiskönyvtár)
ua. latinul és magyarul. Bp., 1977. (Janus könyvek)
4. Trimalchio lakomája. (Ford.: ?) Bécs, év n. [Hellas Vlg.]
5. P. versei. (Ford.: Horváth István Károly.) Bp., 1959.
6. Satirikon. (Ford.: Horváth István Károly.) Bp., 1963.
ua. Bp., 1982. (BC)
7. Trimalchio lakomája. (Ford.: Horváth István Károly.) Bukarest, 1970. (Téka)
8. Trimalchio lakomája + Apuleius: Aranyszamár. (Ford.: Révay József.) Bp., 1983. (A világirodalom remekei).

PHAEDRUS

1. Költemények Phaedrusként. Két szerzellekkel. (Ford.: Virág Benedek.) Bp., 1819.
2. Fédrusnak... Ésopusi beszédekről írt V könyvei ... (Ford.: Sepsi Zalányi Szabó Elek.) Kolozsvár, 1824.
ua. 2. (cimlap) kiad. Kolozsvár, 1833.
3. Fedrusnak, Augustus szabadosának Ésopusi meséi, Veszprém, 1833.
4. Ph.-nak Ésopusi meséi. (Szabadon ford.: Komáromi Károly.) Debrecen, 1854. ua. 2. kiad. Debrecen, 1871.
5. Ph. Augustus szabadosa Ésop nyomán s modorában írt meséi. (Ford.: Mocsy Antal.) Kecskemét, 1855.
ua. Kecskemét, 1866.
6. Ph. Augustus szabadosának Ésopusi meséi. (Ford.: Szarvas Gábor.) Pest, 1860.
ua. Pest, 1896.
7. Ph. aesopi meséi. (Ford.: Bálint Gyula.) Kolozsvár, 1876.
8. Ph. Augustus szabadosa aesopi meséinek öt könyve. (Ford.: Sárváry Jakab.) Bp., 1876. (Magyar könyvesház 27.)
9. Ph. aesopusi meséi. Mesegyöngyök az állatvilágból. (Ford.: Hiador [Jámbor Pál]. Bp., [1885].
10. Ph. meséi. (Ford.: Terényi István.) Bp., 1961.

PHILO ALEXANDRINUS

1. Alexandriai Ph. jelentése a Caius Caligulánál járt küldöttségből. (Ford.: Schill Salamon). Bp., 1896. (MIT 4.)
2. Mózes élete. (Ford.: Fischer Gyula.) [Bp., 1925.] (Népszerű zsidó könyvtár 17–18.)

PINDARUS (Pindarosz)

Pindarus. (Magyarul tolmácsolta: Csengeri János.) Bp., 1929. (GLR).

PLATO (Platón)

1. P. munkái. (Ford.: Csaplár Benedek.) I. köt. Kolozsvár, 1845. [Több nem jelent meg.]
2. P. munkái. (Ford.: Hunfalvy Pál.) I. köt. 1. füz. Pest, 1853. (Hellen és római remekírók könyvtára)
 - ua. I. köt. Pest, 1854. (Hellen és római remekírók könyvtára)
 - ua. [Sorozatjelzés nélkül]
 - ua. 2. kiad. Pest, 1864.
3. P.-nak Socrates védelme vagy apologiája és Critonja. (Ford.: Télfy Iván.) Pest, 1858. (HR 4).
 - ua. 2. kiad. Bp., év n.
 - ua. 3. kiad. Bp., 1879.
 - ua. 4. kiad. Bp., 1887.
 - ua. 5. kiad. Bp., 1903.
4. Kriton, Sokrates védelme, Euthyphron. (Ford.: Boros Gábor.) 1–3. füz. Pozsony, 1844–1886. (TK 24, 31, 36.)
5. Theaitetos. (Ford.: Simon J. Sándor.) Görögül és magyarul. Bp., 1891. (RLR)
 - ua. Bp., 1891. (GLR) [Csak magyarul].
6. P. és Aristoteles szemelvények. (Ford.: Péterfy Jenő és Gyomlay Gyula.) Bp., 1893.
 - ua. 2. kiad. Bp., ?
 - ua. 3. kiad. Bp., 1903.
 - ua. 4. kiad. Bp., 1907.
 - ua. 5. kiad. Bp., 1911.
7. P. válogatott művei. I. köt. Gorgias, Philebos. (Ford.: Péterfy Jenő.) Bp., 1893. (Filozófiai írók tára 11.)
 - ua. 2. kiad. Bp., 1913. (Filozófiai írók tára 10.)
8. P. válogatott művei. II. köt. Eutyphron, Sokrates védekezése, Kriton, Phaidon. (Ford.: Gyomlay Gyula.) Bp., 1893. (Filozófiai írók tára 11.)
 - ua. 2. kiad. Bp., 1913. (Filozófiai írók tára 11.)

9. Eutyron, Apologia, Kriton, Phaidon. (Ford.: Simon J. Sándor.) Bp., 1899. (GLR) [Görögül és magyarul].
ua. Bp., 1899. (GLR) [Csak magyarul]
11. Állam. (Ford.: Simon J. Sándor.) Bp., 1904. (GLR) [Görögül és magyarul]
ua. Bp., 1901. (GLR) [Csak magyarul]
11. Sokrates védőbeszéde, Kriton, Phaedon s részletek az Államból. Ford.: Földi József. Bp., 1904.
12. Sophista. Ford.: Simon J. Sándor. Bp., 1908. (GLR) [Görögül és magyarul].
13. Symposion. (Ford.: Szabó András.) Székelyudvarhely, 1908.
14. P. válogatott művei. Phaidros, Symposion, Charmides, Ion. (Ford.: Szabó András.) Székelyudvarhely, 1908.
15. P. válogatott művei. III. köt. Symposion, Phaidros. (Ford.: Dercsényi Móric.) Bp., 1909. (Filozófiai írók tára 22.)
16. A lakoma. (Ford.: Telegdy Zsigmond.) Bp., [1941]. (OfK 1.)
ua. Bp., 1942. (OfK 1.)
17. P. összes művei. [Ford. töben]. I–II. köt. Bp., 1943.
18. Sokrates védőbeszéde. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1944. (OfK 95.)
19. Szokratesz védőbeszéde. + Kriton. + Szokratesz halála. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1957. (Világirodalmi kiskönyvtár)
20. A lakoma. (Ford.: Telegdy Zsigmond.) Bp., 1961.
21. Az állam. (Ford.: Jánosy István.) Bp., 1968. (Gondolkodók)
ua. 2. kiad. Bp., 1970. (Gondolkodók)
22. Szókratész védőbeszéde. + Kritón. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1971.
23. Szókratész pöre. + Levelek. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bukarest, 1972. (Téka)
24. P. válogatott művei. [Ford. többen.] Bp., 1983. (A világirodalom klasszikusai)
25. P. összes művei. [Ford. többen]. I–III. köt. Bp., 1984. (BC)

PLAUTUS, Titus Maccius

1. Két komédia, melyek közül az egyik P.-ból, a másik Terentiusból ford. Kovásznai Sándor által. Kolozsvár, 1782.
ua. más címlappal: P. Mosterláriája és Terentius Andriája. Kolozsvár, 1836.
2. Három ezüst pénz (Trinummus). (Ford.: Danielovics Kálmán.) Bp., év n. (RR 33.)
3. P. vígjátékai. (Ford.: Csiky Gergely.) I–IV. köt. Bp., 1884.
4. A kincs (Trinummus). Ford.: Csiky Gergely.) Bp., 1885.
5. A foglyok (Captivi). (Ford.: Csiky Gergely.) Bp., 1885.
6. Captivi (A foglyok). (Ford.: Benkő István.) Szeged, 1928.

7. A hetvenkedő katona. + Három ezüst. Latinul és magyarul. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1942. (PKK 1.)
8. A hetvenkedő katona. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1948. (Új könyvtár 30.)
9. Római vígjátékok (P. – Terentius). [Ford. többen.] Bp., 1961. (A világirodalom klasszikusai)
10. Amphitruo. (Ford. és kieg. Devecseri Gábor.) Szombathely, 1963. (Savaria Múzeum közleményei, 24.)
11. P. vígjátékai. (Ford.: Devecseri Gábor.) I–II. köt. Bp., 1977. (D. G. művei)

PLINIUS Secundus, Caius (maior)

A természet históriája. Válog. részek az I–VI. könyvekből. (Ford.: Váczy Kálmán.) Bukarest, 1973. (Téka).

PLINIUS Caecilius Secundus, Caius (minor)

1. Válogatott levelek Ciceróból és P.-ból. (Ford.: Grosser Ker. János.) Szeged, 1816. [Latinul és magyarul].
2. Levelek. [Ford. többen.] Bp., 1966. [M. Helikon]
ua. 2. kiad. Bp., 1966. [Europa]
ua. Bp., 1981. (BC)

PLOTINUS (Plotinosz)

1. A szépről és jóról. (Ford.: Techert Margit.) Bp., 1925. (Filozófiai könyvtár 9.)
2. Az istenről és a hozzá vezető utakról. (Ford.: Magyaryné Techert Margit.) Bp., 1944. (OfK 66–67.)

PLUTARCHUS (Plutarkhosz)

1. Apophthegmata, azaz ékes és éles rövid mondások... (Ford.: Lethenyi János.) Pécs, 1785.
2. Cheron-beli P.-nak a gyermekek neveléséről írott könyve... (Ford.: Hatvany Pál.) Buda, 1795.
3. Némelly görög és római nagy emberek élete. (Ford.: Tanárki János.) I–II. darab. Pozsony, 1807.
4. Párhuzamos életrajzok. (Ford.: Székács József.) Buda, (HC 3.)
5. Életrajzok P.-ból (Ford.: Szilasi Móric.) 1–2. füz. Bp., 1881. (Ifjúsági iratok tára 9, 11.)
ua. Bp., év n. [Sorozatjelzés nélkül].
6. Párhuzamos életrajzok. (Ford.: Kacs Kovics Kálmán.) Bp., 1898. (MK 75.)
8. Coriolanus. (Ford.: Kacs Kovics Kálmán.) Bp., 1900. (MK 167.)
10. Szerelem könyve. Erótikos. (Ford.: Sandelhausen M. [= Kende Béla.] Bp., 1925.
11. Caesar élete. (Ford.: Sárosi Gyula.) Bp., 1943. (OfK 30.)

12. Három életrajz. (Ford.: Máthé Elek.) Bp., 1939. (Világirodalmi kiskönyvtár)
ua. Bp., 1968. (OK)
13. Négy görög életrajz. (Ford.: Máthé Elek.) Bp., 1961. (Világirodalmi kiskönyvtár)
14. Párhuzamos életrajzok. (Ford.: Máthé Elek.) Bp., 1965. (Helikon klasszikusok)
ua. I–II. köt. Bp., 1978. (BC)
15. Híres rómaiak. (Átdolg. és ford.: F. Kemény Márta.) Bp.,– Uzsgorod, 1967.

PROPERTIUS, Sextus

1. P. elégiái. Latinul és magyarul. (Ford.: Csengeri János.) Bp., 1897. (GLR)
ua. 1897. (GLR) [Csak magyarul]
2. Tibullus és P. összes költeményei. [Ford. többen] Bp., 1962.
ua. Bp., 1976. (BC)

PYTHAGORAS (Püthagorasz)

- P. arany mondatai. (Ford.: Kis János.) + Isokrates négy beszéde. (Ford.: Szabó István). Pest, 1846. (Hellen könyvtár 2.)
ua. görögül és magyarul. Pest, 1846. [Sorozatjelzés nélkül].

QUINTILIANUS, Marcus Fabius

1. Qu. utasítása az ékesszólásra. (Ford.: Szenczy Imre.) Eger, 1856. (Széptani remekírók 3.)
2. Qu. institutionis oratoriae c. művének X. könyve. (Ford.: Holub Mátyás.) Bp., 1873. (RR 26).
3. Qu. szónoklattana 12 könyvben. (Ford.: Prácser Albert.) I–II. köt. Bp., 1913–1921. (GLR)

RUTILIUS Naumatianus, Claudius

Útleírása. Latinul és magyarul. (Ford.: Fábián Gábor.) Arad, 1874.

SALLUSTITUS Crispus, Caius

1. Az S.-nak két históriája. Első Catilinanak az római birodalom ellen való ország árulásáról. Második az numidiai Iugurtha királynak az rómainak ellen viselt hadáru... (Ford.: Baranyai Detsi János.) Szeben, 1596.
ua. facsimile kiad. Bp., 1979. (Bibl. Hung. Ant. 11.)
2. S. Szent-Györgyi Gellért magyarázásával. I–II. köt. Buda, 1811–1812.
3. S. épen maradt, minden munkái. (Ford.: Kazinczy Ferenc.) Buda, 1836. (RC 1.)
4. S. munkái. (Ford.: Vojdisek J.) Pest, 1862.
5. S. munkái: Jugurtha. (Ford.: Vajdafy Géza.) Bp., év n. (RR 12, 13.)
ua. 2. kiad. Bp., 1871–1874.

- ua. 3. kiad. Bp., 1883–1885.
- ua. 4. kiad. Bp., 1896.
- ua. 5. jav. kiad. Bp., 1907.
6. Jugurtha. (Ford.: Krajnyák Ede.) 1–4. füz. Pozsony, 1881–1883. (TK 2, 11, 13, 15.)
- ua. 2. kiad. Pozsony, 1896.
- ua. új leny. Pozsony, 1900.
- ua. 4. kiad. Pozsony, 1905.
7. Catilina. (Ford.: Kapossy Lucián.) 1–2. füz. Pozsony, 1888–1889. (TK 48, 51.)
8. S. Catilinájából. (Kivonatolta: Szilágyi István.) Máramarossziget, 1894.
9. Catilina összeesküvése. (Ford.: Kazinczy Ferenc, átdolg.: Wirth Gyula.) Bp., 1902. (MK 268).
10. A Jugurtha-háború. (Ford.: Várdai Béla.) Bp., 1903. (MK 352–353.)
11. S. összes munkái. (Ford.: Cserép József.) Latinul és magyarul. Bp., 1910. (GLR) ua. Bp., 1910. (GLR) [Csak magyarul].
12. S. összes művei. (Ford.: Kurcz Ágnes.) Bp., 1978. (BC)

SENECA, Lucius Annaeus

1. Keresztyén Seneca, azaz S. leveleiből kiszedetett és XXXVII. részre osztatott keresztyéni virágok. [Ford.: Kéri Sámuel.] Bécs, 1654.
2. Keresztyén S. [Ford.: Szilágyi Sámuel.] Bécs, 1740.
- ua. Pozsony, 1803.
3. Keresztyén S. az az keresztyén virágotskák, mellyek ... Miháltz István által magyar versekbe költettek... Kolozsvár, 1768.
4. S. filosofusnak a vigasztalásról, az élet rövidségéről, az isteni gondviselésről írott négy könyvei. (Ford.: Egyházas-Rádóczi Boda József.) Pécs, 1808.
5. Erkölti letzkék. S.-nak eredetije után magyarosítva. Pozsony, 1834.
6. Bölcs S. III. könyve a haragról. Ismét 1 könyve a vigasztalásról, annyához, Helviához. (Ford.: Komjáti Komjáthy Gábor.) Kassa, 1841.
7. S. vigasztalása Marciahoz. (Ford.: Zsoldos Ignác.) Pest, 1858.
8. S. könyve Serenushoz a kedélynyugalomról. (Ford.: Zsoldos Ignác.) Pozsony, 1861.
9. S. két könyve, egyik a vigasztalásról... másik a gondviselésről... (Ford.: Szaicz Antal), Eger, 1871.
10. A bölcs álhatatosságáról. (Ford.: Zsoldos Ignác.) Pest, 1872.
11. S. munkái. (Ford.: Zsoldos Ignác.) Bp., 1873.
- ua. 2. olcsó kiad. Bp., [1879].
12. S. öt könyve. (Ford.: Szaicz Antal.) Eger, 1873.

13. S. vigasztalása Marciához. (Ford.: Lévay József.) Bp., 1874.
ua. Bp., 1898. (OK 873–874.)
15. Erkölcsi levelek. (Ford.: Barcza József.) Latinul és magyarul. I–II. köt. Bp., 1906. (GLR)
ua. Bp., 1906. (GLR) [Csak magyarul].
16. S. leveleiből. (Ford.: Sárosi Gyula.) Bp., 1943. (OfK 57–58.)
17. Vigasztalások. (Ford.: Révay József.) Bp., 1959. (Világirodalmi kiskönyvtár)
ua. Bp., 1967.
18. Játék az isteni Claudius haláláról. (Apocolocyntosis). (Ford.: Szilágyi János György.) Bp.,
1963.
19. Erkölcsi levelek. (Ford.: Kurcz Ágnes.) Bp., 1975.
20. S. tragédiái. (Ford.: Jánosy István, Kárpáty Csilla, Ruttner Tamás.) Bp., 1977. (OIK)
21. Vigasztalások. (Ford.: Révay József.) + Erkölcsi levelek. (Ford.: Kurcz Ágnes.)

SOPHOCLES (Szophoklész)

1. Tragoedia magyar nyelven az S. Electrájából. (Ford.: Pesti Bornemisza Péter.) Bécs, 1558.
ua. facsimile kiad. Bp., 1923.
ua. Bp., 1933. (Magyar Irodalmi Ritkaságok 21.)
ua. (Színpadra átírta: Móricz Zsigmond.) H. n. [1929].
2. Oedipusz a király. (Ford.: Guzmics Izidor.) Buda, 1840. (HC 1.)
3. S. színművei. (Ford.: Szűcs Dániel.) I–II. köt. Pest, 1847. (Hellen könyvtár 3, 4.)
ua. új olcsó kiad. Pest, 1868.
4. Oidipus király. (Ford.: Szabó Károly.) Kecskemét, 1857.
5. S. színművei. (Ford.: Finkei József.)
I–II. Ajasz. + Filoktetesz. Sárospatak, 1858.
III. Trakhini hölgyek. Sárospatak, 1859.
IV. Elektra. Sárospatak, 1859.
V. Ojdipusz király. Sárospatak, 1866.
6. Antigone. (Ford.: Csiky Gergely.) Bp., 1876. (A Nemzeti Színház könyvtára 99.)
ua. Bp., 1883. (JI 20.)
ua. 2. kiad. Bp., 1899.
ua. új leny. Bp., 1904.
ua. új leny. Bp., 1921.
ua. új leny. Bp., [1928]. [Sorozatjelzés nélkül.]
ua. 3. kiad. Bp., 1908.
ua. új leny. Bp., 1909.

- ua. 2. kiad. Bp., 1891. (OK 294.)
 - ua. új leny. Bp., 1898. (OK 779–780.)
 - ua. 3. kiad. Bp., 1899. (OK 779–780.)
 - ua. új leny. Bp., év n. (OK 779–780.)
 - ua. 4. kiad. Bp., 1906. (OK 779–781.)
 - ua. 5. kiad. 1903. (OK 779–780.)
 - ua. 6. kiad. Bp., 1927. (OK Új F. 2104.)
 - ua. Bp., [1942]. [Sorozatjelzés nélkül].
7. A trachisi nők. (Ford.: Csiky Gergely.) Temesvár, 1876.
- ua. 2. kiad. Bp., 1899. (OK 1131–1132.)
8. Oedipus Kolonosban. (Ford.: Csiky Gergely.) Bp., 1877. (A Nemzeti Színház könyvtára 111.)
- ua. 2. kiad. Bp., 1891. (OK 293.)
 - ua. új leny. Bp., 1898. (OK 777–778.)
 - ua. 3. kiad. Bp., 1904. (OK 777–778.)
9. S. tragédiái. (Ford.: Csiky Gergely.) Bp., 1881.
- ua. Bp., 1903.
10. Oedipus király. (Ford.: Csiky Gergely.) Bp., év n.
- ua. 2. kiad. Bp., 1891. (OK 292.)
 - ua. új leny. Bp., 1898. (OK 775–776.)
 - ua. 3. kiad. Bp., 1904. (OK 775–776.)
 - ua. 4. kiad. Bp., 1912. (OK 775–776.)
 - ua. 5. kiad. Bp., 1917. (OK 775–776.)
11. Elektra. (Ford.: Csiky Gergely.) Bp., év n.
- ua. 2. kiad. Bp., 1891. (OK 288.)
 - ua. 3. kiad. Bp., 1893. (OK 288.)
 - ua. új leny. Bp., 1898. (OK 759–760.)
 - ua. 4. kiad. Bp., 1903. (OK 759–760.)
 - ua. Bp., 1893. (JI 52.)
 - ua. Bp., 1896. (JI 52.)
 - ua. 2. jav. kiad. Bp., 1914. (JI 52.)
 - ua. új leny. Bp., 1915. (JI 52.)
 - ua. új leny. Bp., 1922. (JI 52.)
 - ua. új leny. Bp., év n. (JI 52.)
12. Antigone. (Ford.: Kemenes [Kempf] József.) Bp., 1899. (MKK 84.)

13. Ajas. (Ford.: Csiky Gergely.) Bp., 1901. (OK 1228–1229.)
ua. új leny. Bp., 1902. (OK 1228–1229.)
14. Philoktetes. (Ford.: Csiky Gergely.) Bp., 1903. (OK 1281–1282.)
15. S. drámái. (Ford.: Csengeri János.) I–II. köt. Kolozsvár, 1918.
16. Oedipus király és egyéb műfordítások. (Ford.: Babits Mihály.) Bp., (1931).
17. Oedipus király. + Oidipus Kolonosban. Görögül és magyarul. (Ford.: Babits Mihály.) Bp., 1942. (PKK 6.)
ua. 2. kiad. Bp., 1942.
18. Antigone. (Ford.: Trencsényi-Waldapfel Imre.) Bp., 1947.
19. S. összes drámái. [Ford.: többen]. Bp., 1950.
20. Antigone. (Ford.: Trencsényi-Waldapfel Imre.) + Elektra. (Ford.: Devecseri Gábor.) Bp., 1956. (Világirodalmi kiskönyvtár)
21. S. drámái. [Ford.: többen.] Bp., 1959. (Helikon klasszikusok)
ua. 2. kiad. Bp., 1979. (BC)
22. Antigone. (Ford.: Révay József.) Bp., 1967. (OTK 5.)
23. Philoktetes. (Ford.: Arany János.) Bp., 1972. (OTK. 8.)
24. Elektra. (Ford.: Devecseri Gábor.) + Antigoné. (Ford.: Mészöly Dezső.) + Oidipus király. (Ford.: Babits Mihály.) Bp., 1893. (OK)

SITATIUS, Publius Papinius

Erdők. Latinul és magyarul. (Ford.: Muraközy Gyula.) Bp., 1979. (GLI 16.)

STRABO (Sztrabón)

Geógraphika. (Ford.: Földy József.) Bp., 1977.

SUETONIUS Tranquillus, Caius

1. Caesarok élete. (Ford.: Székely István.) Latinul és magyarul. Bp., 1896. (GLR)
ua. Bp., 1896. (GLR) [Csak magyarul].
2. Nero. (Ford.: Révay József.) Bp., [1922]. (Kultúra könyvtár 9.)
3. Caesarok élete. (Ford.: Kis Ferencné.) Bp., 1961.
ua. 2. kiad. Bp., 1964.
ua. 3. kiad. Bp., 1968.
ua. Bp., 1975. (BC)
ua. Bp., 1984. (A világirodalom remekei)

TACITUS, Publius Cornelius

1. T. munkái. (Ford.: Baritz György.) I. köt. Bécs 1822. [Több nem jelent meg].
2. T. könyvecskéje Német ország fekvéséről szokásairól és népeiről. Latinul és magyarul. (Ford.: Rácz István.) Pest, 1826.
3. T. históriájának öt könyvei. (Ford.: Nagy Ajtai Cserei Miklós.) Kolozsvár, 1840.
4. T. Agricolája. (Ford.: Szenczy Imre.) Buda, 1847.
5. T. könyve Germania helyzete, erkölcsi és népeiről. (Ford.: Czuczor Gergely.) Pest, 1847.
ua. (2. kiad.) Pest, 1851.
6. T. évkönyvei. (Ford.: Szenczy Imre.) Szombathely, 1856.
7. T. Agricolája és Germaniája. (Ford.: Télfy Iván.) Pest, 1861. (RR 11.)
ua. 2. kiad. Pest, 1867.
ua. 3. kiad. Bp., 1878.
8. T. évkönyvei. (Ford.: Mihály István.) 1. füz. Pest, 1866. (RR 23.)
ua. 2. kiad. Bp., 1881.
ua. új leny. Bp., 1891.
ua. új leny. Bp., 1907.
9. T. évkönyvei. (Ford.: Kempf József.) 2–3. füz. Bp., 1887. (RR 36, 37).
ua. 2. kiad. Bp., 1898.
10. T. évkönyvei. (Ford.: Fodor Gyula.) 1–7. füz., Pozsony, 1888–1906. (TK 45, 52, 55, 58, 72, 81, 97.)
ua. 2. kiad. Pozsony, 1898.
11. Agricola. (Ford.: Csiky Kálmán.) Bp., 1898. (OK 1054.)
12. Agricola. (Ford.: Dávid István.) 1–2. füz. Pozsony, 1901–1903. (TK 78, 88.)
13. T. történeti könyvei. (Ford.: Kapossy Lucián.) 1–2. füz. Pozsony, 1902–1905. (TK 81, 96.)
14. Germania. (Ford.: Tonelli Sándor.) Bp., 1902. (MK 279.)
15. T. fennmaradt összes művei. (Ford.: Csiky Kálmán.) I–II. köt. Bp., 1903.
16. T. római történetíró a zsidókról. (Ford.: Istóczy Győző.) Bp., 1903.
17. Julius Agricolának életéről s erkölcséről. (Ford.: Wirth Gyula.) Bp., 1903. (MK 346.)
18. T. évkönyvei. (Ford.: Ozorai Lajos.) Bp., 1909. (MK 558–559.)
19. Tiberius és kora. (Annales I–II.) (Ford.: Péter Gyula.) Latinul és magyarul. Bp., 1943. (PKK 9.)
20. Agricola. + Germania. (Ford.: Szabó Árpád.) Latinul és magyarul. Bp., 1943. (PKK. 10.)
ua. 2. kiad. Bp., 1943.
21. Germánia földje, népe erkölcséről. (Ford.: Rózsashegyi Zoltán.) Bp., 1943. (Klasszikus írások)
22. Tacitus. (Szemelvények műveiből). (Ford.: Borzsák István, Szabó Árpád.) Bp., 1961. (Auróra 17.)

23. T. összes művei. (Ford.: Borzsák István.) I–II. köt. Bp., 1970. (BC)
ua. (2. átdolg. kiad.) Bp., 1980. (BC)
24. Iulius Agricola életrajza. Latinul és magyarul. (Ford.: Borzsák István.) Bp., 1979. (Ianus könyvek)
25. Sorsfordulatokban gazdag kor. (Ford.: Borzsák István, válog. Bodor András.) Bukarest, 1984. (Téka).

TERENTIUS Afer, Publius

1. Két komédia, mellyek közül az egyik Plautusból, a másik T.-ből ford. Kovásznai Sándor által. Kolozsvár, 1782.
ua. más címlappal. Plautus Mostelláriája és T. Andriája. Kolozsvár, 1782.
2. Az androszi leány. (Ford.: Kis János.) Kassa, 1829.
3. Fitestvérek. (Ford.: Molnár Samu Pál.) Bp., 1895. (RR 41.)
4. T. vígjátékai. (Ford.: Kis Sándor.) Bp., 1895.
5. Az elősdi. Latinul és magyarul. (Ford.: Maróti Egon.) Bp., 1961. (GLI 4.)

TERTULLIANUS, Quintus Septimus Florens

A régiségekről írott könyve. (Ford.: Mihálcz István.) Kolozsvár, 1785.

THEOGNIS

Theognis. (Ford.: Thewrewk Árpád.) Bp., 1875.

THEOCRITUS (Theokritosz)

1. Th. maradványai. (Ford.: Guzmics Izidor.) Győr, 1824.
2. Th. költeményei. (Ford.: Vértesy Dezső.) Bp., 1904.

THEOPHRASTUS (Theophrasztosz)

1. Th. jellemrajzai. (Ford.: Hunfalvi János.) Bp., 1881. (OK 107.)
ua. Bp., 1896. (OK 258.)
2. Jellemrajzok. (Ford.: Szepessy Tibor.) Bp., 1982.

THUCYDIDES (Thuküdidész)

1. A peloponnesusi háború története. (Ford.: Zsoldos Benő.) I: könyv. Sárospatak, 1882. [Több nem jelent meg].
2. Th. történeti műve. (Ford.: Zsoldos Benő.) I–III. köt. Görögül és magyarul. Bp., 1888. (GLR).
ua. Bp., 1887–1888. (GLR) [Csak magyarul].

3. Összefüggő részek Th. műveiből. (Ford.: Hegedűs István.) Bp., 1891.

4. Szemelvények Th.-ből. (Ford.: Szilasi Móric.) Bp., 1891.

ua. 2. kiad. Bp., 1900.

ua. 2. leny. Bp., 1908.

ua. (Szilasi M. olvasókönyve nyomán kiad.: D. J.). Kaposvár, 1900.

TIBULLUS Albius

1. T. versei. Latinul és magyarul. (Ford.: Peretsenyi Nagy László.) Pest, 1818.

2. T. elégiái négy könyvben. (Ford.: Egyed Antal. (Buda, 1845. (RC 5.)

3. T. elégiái. (Ford.: Latkóczy Mihály.) Bp., 1881. (Magyar könyvesház 102–104.)

4. T. elégiái. (Ford.: Csengeri János.) Bp., 1886.

ua. Bp., 1886. (OK 215.)

ua. Bp., 1898. (OK 539–540.)

5. T. és Propertius összes költeményei. [Ford: többen]. Bp., 1962.

ua. Bp., 1976. (BC)

VALERIUS Cato

V. C. költeményei. Latinul és magyarul. (Ford.: László Géza.) Szekszárd, 1904.

VALERIUS Flaccus, Cajus

Argonauticon. Hósköltemény 8 énekben. (Ford.: Fábíán Gábor.) Arad, 1873.

VARRO, Terentius

A mezőgazdaságról. Latinul és magyarul. (Ford.: Kun József.) Bp., 1971. (GLI 14.)

VELLEIUS PATERCULUS

Latinul és magyarul. (Ford.: Szölgvény Ferenc.) Bp., 1896. (GLR)

ua. Bp., 1896. (GLR) [Csak magyarul]

VERGILIUS Maro, Publius

1. Magyar V. Első darab. V.-nak elogái, azaz: válogatott pásztori versei. (Ford.: Kőszegi Rájnás József.) Pozsony, 1789.

Második darab. V.-nak Georgikonja. Azaz gazdaságra tanító versei. (Ford.: Kőszegi Rájnás József.) Pest, 1814.

2. Magyar Éneis. (Ford.: Kováts József.)

I. darab. Komárom, 1799.

- II. darab. Komárom, 1804.
- III. darab. Buda, 1831.
3. Magyar V. az az V. Aeneássának némely darabjai... (Ford.: Nagy János.) Győr, 1806.
4. V. Éneisse. (Ford.: Baróti Szabó Dávid.) I. köt. I–V. ének. Bécs, 1810.; II. köt. VI–XII. ének és az eclogák. Pest, 1813.
- ua. [kiad.: Radó A. és Tóth R.] 1–3. füz. Bp., 1901–1902. (MK 236–237. 293–294. 297–298.)
- ua. Bp., 1907. (Remekírók képes könyvtára)
5. V. Aeneise. (Ford.: Gyurits Antal.) 1. és 2. könyv. Pest, 1851.
6. V. pásztori dalai. (Ford.: Gyurits Antal.) Pest, 1851.
7. V. Éneisze. (Ford.: Sebők Árkád.) Esztergom, 1860.
8. V. Aeneise. (Ford.: Remete József.) Győr, 1863.
9. V. Aeneise. (Ford.: Gyurits Antal.) 1–3. füz. Pest, 1866. (RR20, 21, 32.)
- ua. 2. kiad. Bp., 1881.
- ua. 3. kiad.
- ua. 4. kiad. Bp., év n.
- ua. 5. kiad. Bp., 1894.
10. Aeneis. (Prózában.) (Ford.: Vajdaffy József.) Pest, 1867.
11. V. költeménye a gazdasátról. (Georgicon.) (Ford.: Bodon Ábrahám.) Sárospatak, 1867.
12. Aeneis. (I–VI. ének.) (Ford.: Márki József.)
1. füz. Bp., 1873.
2. füz. Bp., 1880.
3. füz. Bp., 1881.
13. V. Aeneisének ismertetése hitregei jegyzetekkel. (Ford.: Jámbor Pál.) 1. füz. Szabadka, 1874. [Több nem jelent meg].
14. V. Aeneiszének IV. első könyve. Dido királyné. Latinul és magyarul. (Ford.: Barna Ignác.) Bp., 1877.
15. v. Aeneisének második könyve. (Ford.: Kolosy Lajos.) Jászberény, 1879.
16. Eneisz. (Ford.: Márki József.) Bp., 1881.
17. Aeneis. (Ford.: Dávid István.) 1–8. füz. Pozsony, 1881–1907. (TK 6, 22, 47, 60, 68, 73, 92, 100.)
18. Aeneis. Latinul és magyarul. (Ford.: Barna Ignác.) Bp., 1890. (GLR)
- ua. Bp., 1890. (GLR) [Csak magyarul].
19. Aeneis I–II. ének. (Prózában.) (Ford.: Danielovics Kálmán.) Bp., 1891.
20. V. Eclogái. Latinul és magyarul. (Ford.: Vietorisz József.) Bp., 1904. (GLR)
- ua. Bp., 1904. (GLR) [Csak magyarul].
21. V. Georgiconjának II. éneke. (Ford.: Marót Károly.) Szeged, 1929. (Széphalom könyvtár 16.)

22. Aeneis. (Ford.: Csengeri János.) Szeged, 1931.
23. Georgica. (Prózában ford.: Szabó András.) Székelyudvarhely, 1932.
24. Georgica. (Ford.: Vietorisz József.) Bp., 1936. (GLR)
25. Pásztori Magyar Vergilius. – V. eclogáinak teljes szövege... [Ford.: többen.] Bp., 1938. (OKK)
26. Aeneis. (Ford.: Lakatos István.) Bp., 1962. (A világirodalom klasszikusai)
27. Eclogák. (Ford.: Lakatos István.) Bp., 1963.
28. A szűnyog. (Ford.: Szabó Kálmán.) Bp., 1963. (OTK 4.)
29. V. összes művei. (Ford.: Lakatos István.) Bp., 1967. (Helikon Klasszikusok)
ua. Bp., 1973. (BC)
ua. Bp., 1984. (A világirodalom klasszikusai)
30. Georgica. (Ford.: Lakatos István.) Bp., 1891.

VITRUVIUS, Marcus Pollio

- V. tíz könyve az építészetéről. (Ford.: Fuchs Béla.) Bp., 1898. Magyar Mérnök- és Építész-Egylet.

XENOPHON

1. Cziropedia. Az az Kszenofonnak a Czirus király életéről, neveltetéséről és viselt dolgairól írott históriája... (Ford.: Szilágyi Márton.) I–II. köt. Nagykároly, 1784.
2. Sokrates nevezetességei. (Ford.: Kis János.) Kassa, 1831.
3. Anabasis, Cyrus hadjárata. (Ford.: Télfy Iván.) 1–3. füz. Pest, 1856. (HR 1–3.)
ua. 2. kiad. Bp., 1872.
ua. 3. kiad. Bp., 1881.
4. Cyropaedia. (Ford.: Télfy Iván.) 1. füz. Pest, 1862. (HR 9.) [Több nem jelent meg].
ua. 2. kiad. Bp., 1886.
ua. új leny. Bp., 1902.
ua. 3. kiad. Bp., 1903.
ua. 4. kiad. Bp., 1910.
5. X. emlékiratai Sokratesről. (Ford.: Némethy Géza.) 1–5. füz. Pozsony, 1885–1897. (TK 29, 41, 56, 59, 71.)
6. Emlékiratok Sokratesről. (Ford.: [Kemenes] Kempf József. 1–2. füz. Bp., 1886. (HR 18, 19.)
ua. 2. kiad. Bp., 1899.
7. Kürosz. (Ford.: Fein Judit.) Bp., 1965.
8. Anabaszisz. (Ford.: Fein Judit.) Bp., 1968.
9. Kürosz nevelkedése. + Anabázis. (Ford.: Fein Judit.) Bp., 1979. (BC)

XENOPHON, Ephesusi

Anthia és Habrokomész. (Ford.: Kárpáty Csilla.) Bp., 1975. (OIK)